Ⓓ Impressum

100% Recycling-papier.

Chlorfrei gebleicht.

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau.

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in EDV-Anlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2003 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100% recycling paper.

Bleached without chlorine.

ⒼⒷ Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2003 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

Ⓕ Note de l´éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l´éditeur.

100% papier recyclé.

Blanchi sans chlore.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2003 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

Ⓝⓛ Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reprodukties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

100% Recycling-papier.

Chloorvrij gebleekt.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2003 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne. *08-03/AH

Version 08/03

CE

Ⓓ Club-Mixer „McCrypt DM-19“

Seite 4 - 18

ⒼⒷ Club Mixer "McCrypt DM-19"

Page 19 - 33

Ⓕ Appareil mélangeur « McCrypt DM-19 »

Page 34 - 48

Ⓝⓛ Club-Mixer "McCrypt DM-19"

Page 49 - 63

Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande / Bestnr.: 30 11 85

Ⓓ **Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 5.

ⒼⒷ **These Operating Instructions are part of the product. They contain important information on commissioning and installation. Please follow them, including when passing this product on to third parties.**

Please keep the Operating Instructions for future reference!

The contents page on page 20 lists the contents of these instructions together with the relevant page number.

Ⓕ **Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il comporte des directives importantes pour la mise en service et la manipulation de l'appareil. Tenir compte de ces remarques, même en cas de transfert du produit à un tiers.**

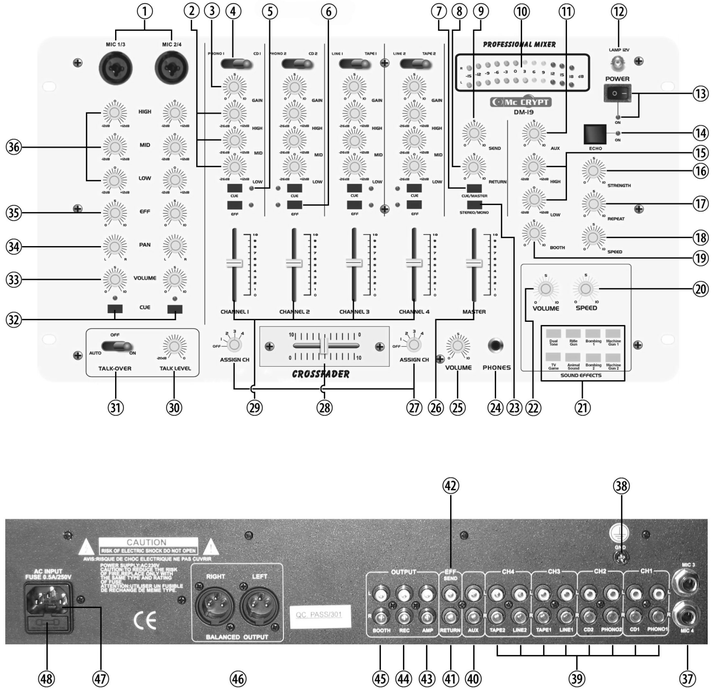
Conserver le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment.

La table des matières se trouve à la page 35.

Ⓝⓛ **Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product en bevat belangrijke richtlijnen voor de ingebruikneming en het gebruik. Let hierop, ook als u dit product aan derden doorgeeft.**

Bewaar daarom de gebruiksaanwijzing om deze in voorkomende gevallen te kunnen raadplegen!

In de inhoudsopgave op pagina 50 vindt u puntsgewijs de behandelde onderwerpen met vermelding van het bijbehorende paginanummer.



Ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt somit die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung
Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 18 oder 09604/40 88 46
Fax 09604/40 88 48
e-mail: tkb@conrad.de
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr

Schweiz: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Verwendungsbereich des Mischpults umfaßt den Einsatz in Musikanlagen im Heimbereich und semi-professionellen Bereich. Das Gerät dient zum Mischen und Regeln von niederpegeligen Audiosignalen. Das Gerät wird dabei zwischen die zu regelnde Signalquelle und einen Audioverstärker geschaltet.

Dieses Produkt ist nur für den Netzspannungs-Betrieb (230V~/50Hz) zugelassen.

Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Innenräumen erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit ist unbedingt zu vermeiden.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Die auf dem Produkt befindlichen Aufkleber dürfen nicht beschädigt oder entfernt werden.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Inhaltsverzeichnis

Seite

1. Merkmale 6
2. Lieferumfang 6
3. Symbol-Erklärung 7
4. Sicherheits- und Gefahrenhinweise 7
5. Wahl des Aufstellungsortes 9
6. Bedienelemente und Anschlüsse 10
7. Aufstellen und Anschluss 13
   a) Aufstellen 13
   b) Anschluss 13
8. Handhabung 14
9. Wartung und Reinigung 15
10. Sicherungswechsel 16
11. Entsorgung 16
12. Behebung von Störungen 17
13. Tipps & Hinweise 18

1. Merkmale & technische Daten

- Betrieb über Netzspannung, 230V~/50Hz
- Eingänge: 4 Mikrofon-Eingänge
  2 Phono-Eingänge
  2 Line-Eingänge
  2 CD-Eingänge
  2 Tape-Eingänge
  1 AUX-Eingang
- Mikrofoneingänge mit XLR- und 6,3mm-Klinkenbuchsen, 3-Band-Klangregelung
- AUX-Eingang mit Klangregler
- Ausgänge: REC
  AMP
  BOOTH
- Schaltknack-Unterdrückung
- Talkover-Funktion (3-fach einstellbar)
- Crossfader zuweisbar
- Digitalecho
- Ausgangspegelanzeige mit Peak-Hold-Funktion
- Effektschleife
- Symmetrischer Ausgang
- Eingangsempfindlichkeit: MIC 1mV/10kOhm
  PHONO 3mV/10kOhm (RIAA)
  LINE 150mV/50kOhm
- Ausgangspegel: OUTPUT 1V/600Ohm
  REC 500mV/600Ohm
  MONITOR 500mV/600Ohm
  PHONES 100mV/8Ohm
- S/N-Ratio: MIC 70dB
  PHONO 70dB
  LINE 75dB
  CD 75dB
  TAPE 75dB
- Klirrfaktor: 0,05% (bei 1kHz)
- Frequenzgang: 20Hz - 20kHz (+/-1dB)
- Talkover: -12dB
- Equalizerregler: +12/-26dB
- Echo: Digitales Echo, Verzögerung 300ms

2. Lieferumfang

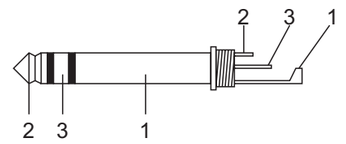
- Mischpult
- Netzkabel
- Bedienungsanleitung

13. Tips & aanwijzingen

Indeling van de aansluiting XLR (symmetrisch gebruik, mono)

Pin 1: Massa (GND, GROUND)
Pin 2: Plus (+, HOT)
Pin 3: Negatief (-COLD)

Indeling van de aansluiting koptelefoonstekker (symmetrisch gebruik, mono)



1 Massa (GND, GROUND)
2 Plus (+, HOT)
3 Negatief (-COLD)

☞ Wilt u de indeling niet verwisselen met traditionele stereo-koptelefoonaansluitingen (links/rechts/massa), zoals bijv. voor een koptelefoon!

Bij de overgang van symmetrische naar asymmetrische modus moeten (1) en (3) worden gebruikt. Asymmetrische XLR-aansluitingen mogen niet voor de aansluiting van microfoons worden gebruikt. Een evt. aanwezige fantoomvoeding wordt daardoor kortgesloten.

12. Opheffen van storingen

Met het mengpaneel hebt u een product gekocht, dat volgens de huidige stand der techniek werd ontwikkeld en bedrijfszeker is.

Toch kunnen er problemen en storingen voorkomen. Daarom willen we u hierbij behulpzaam zijn

Let op alle veiligheidsaanwijzingen van deze handleiding!

Probleem	**Oplossing**
Geen toon hoorbaar	• Zijn de extern aangesloten apparaten ingeschakeld, is het gewenste signaal aangesloten (bijv. CD-speler starten enz.)? • Is het mengpaneel met de netspanning verbonden en ingeschakeld (Power-LED onder de in-/uitschakelaar moet branden)? • Zitten de kabelverbindingen goed? • Is de betreffende ingang geselecteerd? • Is de Gain-regelaar misschien op "0" teruggezet? • Is de schuifregelaar voor de geluidssterkte-instelling van het betreffende kanaal correct ingesteld? • Is misschien de "MASTER-regelaar" op "0" teruggezet? • Zijn de externe versterkers ingeschakeld en de luidsprekerregelaars of ingangsschakelaars correct ingesteld? • Indien u een koptelefoon gebruikt, is de geluidssterkteregelaar voor de koptelefoonaansluiting goed ingesteld? • Is de instelling van de crossfader goed, of de instelling van de beide draaischakelaars "ASSIGN CH" (toewijzen van de kanalen aan de Crossfader)?
Overstuurd Audiosignaal:	• Stel de GAIN-regelaars correct in. • Controleer de klankregelaars. • Controleer de extern aangesloten apparatuur en verlaag evt. het uitgangsniveau ervan. • De cinch-ingangen van het mengpaneel zijn alleen voor audiosignalen met line-niveau geschikt.
Aanhoudendbromgeluid, netbromtoon	• Door de verbinding van de verschillende audio-apparaten kan er zeer makkelijk een bromtoon ontstaan. Verbind de massa-aansluitingen van de kasten (bijv. massaschroeven aan de achterzijde van het mengpaneel) • Controleer de kabelaansluitingen. Is misschien één van de kabels defect? • Gebruik als test een andere contactdoos.

3. Symbol-Erklärung

Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.

Ein Blitzsymbol im Dreieck warnt vor einem elektrischen Schlag oder der Beeinträchtigung der elektrischen Sicherheit des Geräts.

Das "Hand"-Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

4. Sicherheits- und Gefahrenhinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Sehr geehrter Kunde, die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit, sondern auch zum Schutz des Geräts. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch:

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.

Das Mischpult ist in Schutzklasse 1 aufgebaut. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz, mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.

Das Produkt ist nur für den Betrieb in trockenen, geschlossenen Innenräumen zugelassen.

Der Netzstecker darf nie mit feuchten oder nassen Händen angefasst werden. Es besteht sonst die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages.

Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Netzsteckdose; ziehen Sie ihn immer nur an den dafür vorgesehenen Griffflächen aus der Netzsteckdose. Gleiches gilt für die Strombuchse am Mischpult.

Sollte das Netzkabel Beschädigungen aufweisen, so berühren Sie das Netzkabel nicht, ziehen Sie den Netzstecker vorsichtig aus der Netzsteckdose! Schalten Sie ggf. vorher die Steckdose stromlos, z.B. über den zugehörigen Sicherungsautomaten.
Das beschädigte Netzkabel muss von einer Fachkraft/Fachwerkstatt durch ein Neues mit gleichen technischen Daten ausgetauscht werden. Eine Reparatur des beschädigten Netzkabels ist nicht zulässig!

Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.

Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten, diese könnten versuchen, Gegenstände durch die Gehäuseöffnungen ins Gerät zu stecken. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Kunststofffolien bzw. -tüten, Styroporteile usw. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten (Gläser, Flaschen Vasen usw.) auf oder neben das Gerät. Flüssigkeiten könnten in das Gerät gelangen und dabei die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Ausserdem besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

Trennen Sie in diesem Fall das Gerät sofort von der Netzspannung (Steckdose stromlos schalten, z.B. über den zugehörigen Sicherungsautomaten, danach den Netzstecker des Mischpults ziehen) und betreiben Sie das Gerät nicht mehr, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.

Öffnen Sie das Gerät niemals. Es sind keinerlei von Ihnen einzustellende oder zu wartende Teile im Inneren des Geräts. Ausserdem besteht bei Berührung von elektrischen Bauelementen die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

Wartungs-, Einstellungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann/Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Die Schiebe- und Drehregler dürfen nicht mit Kontaktspray oder anderen Schmiermitteln in Berührung kommen. Möglicherweise sind sie dann zwar leichtgängiger, sie bekommen aber keinen guten Kontakt mehr und sind deshalb danach unbrauchbar. Garantieverlust!

Schalten Sie das Gerät niemals gleich dann ein, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät uneingeschaltet/uneingesteckt auf Zimmertemperatur kommen. Dies kann mehrere Stunden dauern!

Gewitter können eine Gefahr für jedes elektrische Gerät sein. Trotzdem das Gerät ausgeschaltet ist, kann es bei Überspannungen auf der Stromleitung beschädigt werden.
Ziehen Sie deshalb bei einem Gewitter das Netzkabel des Mischpults aus der Netzsteckdose.
Verfahren Sie genauso mit anderen elektrischen Geräten, um Schäden durch Überspannung zu vermeiden.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Produkts durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

10. Vervanging vanwege veiligheid

Trek de netstekker van het mengpaneel uit de geaarde aansluiting.

Hef de oorzaak van de defecte zekering op (bijv. overbelasting van de uitgangen, kortsluiting via de uitgangen/ingangen enz.)

Trek daarna de zekeringhouder onder de geaarde ingang bijv. met daarvoor geschikt gereedschap (bijv. vlakke schroevendraaier) er voorzichtig eruit.

Vervang de defecte zekering (250V, 0.5AT, traag) door een zelfde zekering.

Overbrug nooit een defecte zekering en repareer een defecte zekering niet!
Er bestaat niet alleen levensgevaar door een elektrische schok, maar ook brandgevaar door overbelasting! Bovendien wordt daardoor het mengpaneel vernield.

Zet de zekeringhouder er met de nieuwe zekering in een correcte positie in, verbind het mengpaneel weer met de netspanning.

11. Verwijdering als afval

Verwijder het onbruikbaar geworden product volgend de geldende wettelijke voorschriften als afval.

9. Onderhoud en reiniging

Controleer regelmatig de technische veiligheid van het product en de aangesloten apparatuur, bijv. beschadiging van de kast of de stroomkabel.

Wanneer u denkt dat gebruik zonder enig gevaar niet meer mogelijk is, dan moet u het apparaat uit zetten en ervoor zorgen, dat het niet meer kan worden gebruikt. Trek de stekker uit de contactdoos!

U kunt ervan uitgaan, dat gebruik zonder gevaar niet meer mogelijk is

- wanneer het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont,
- wanneer het apparaat niet meer functioneert
- na langere opslag onder ongunstige omstandigheden of
- na zware belasting gedurende het transport

Voor u het product reinigt of onderhoud pleegt, moet u beslist volgende veiligheidsaanwijzingen opvolgen:

Voor het reinigen, repareren of onderhoud plegen moet het apparaat van alle spanningsbronnen worden gescheiden, trek dus de stekker uit de contactdoos! Het uitschakelen via de netschakelaar is niet voldoende!

Er zijn geen door de gebruiker te repareren onderdelen in het binnenste van het product; de kast mag niet worden geopend.

Een reparatie mag alleen door een vakman gebeuren, die op de hoogte is van de daaraan verbonden gevaren of de desbetreffende voorschriften.

Stof is erg makkelijk met een stofzuiger en een zachte kwast te verwijderen. Houd de opening van de stofzuigerzuigmond niet direct op de draaiknoppen/regelaars, omdat ze anders misschien los gaan en erin worden gezogen. Bovendien kunnen er krassen ontstaan.

Voor het reinigen van de buitenzijde van het product kan ook een zachte, droge en pluisvrije doek worden gebruikt.

Wanneer er veel vuil is, kunt u de doek, met een beetje lauwwarm water vochtig maken.

Gebruik in geen enkel geval agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen, omdat daardoor de kast wordt aangetast of zelfs het functioneren ervan wordt beïnvloed.

Voor u het mengpaneel weer aansluit en met de netspanning verbindt, moet u wachten, tot het apparaat geheel droog is.

5. Wahl des Aufstellungsortes

Das Mischpult kann sowohl in ein dafür geeignetes Pult eingebaut werden (je zwei Befestigungslöcher links und rechts auf der Frontplatte) als auch z.B. auf einen Tisch gestellt werden (Gummifüße auf der Unterseite vorhanden).

Beachten Sie folgende Tipps zur Wahl des Aufstellungsorts:

- Das Mischpult darf nicht in der Nähe einer Heizung oder in der prallen Sonne betrieben werden.
- In der Nähe des Aufstellungsortes sollten sich keine Transformatoren, Motoren oder Lautsprecher befinden.
- Schützen Sie das Gerät vor Vibrationen, Staub, Hitze, Kälte und Feuchtigkeit. Der Betrieb ist nur in trockenen Innenräumen erlaubt.
- Der Aufstellort muss fest, glatt, stabil und ausreichend groß sein. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht herunterfällt, dadurch könnten Personen verletzt werden. Verlegen Sie auch alle Anschlusskabel so, dass man nicht darüber stolpern kann.

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel und die anderen Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.

- Stellen Sie z.B. keine Gefäße mit Flüssigkeiten (Gläser, Flaschen, Vasen) auf oder neben das Gerät, legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Zwischen der Fläche des Aufstellungsortes und dem Gerät darf z.B. keine Decke o.ä. liegen.
- Angesichts der Vielfalt der verwendeten Lacke und Polituren bei Möbeln ist es nicht auszuschließen, dass die Gerätefüße durch eine chemische Reaktion sichtbare Rückstände auf den Möbeln hinterlassen können. Ausserdem sind durch das Gewicht des Geräts Druckstellen möglich.
Das Gerät sollte deshalb nicht ohne geeigneten Schutz auf wertvolle Möbeloberflächen gestellt werden.

6. Bedienelemente und Anschlüsse

Beachten Sie die Abbildungen auf der Ausklappseite.

(1) Mikrofoneingänge, für DJ-Mic

Schließen Sie hier ein Mikrofon mit XLR-Stecker an oder ein herkömmliches Mikrofon mit 6.35mm-Klinkenstecker.

(2) Drehregler "HIGH", "MID" und "LOW" für Klangregelung (für Kanal 1 bis 4)

Je drei Drehregler pro Kanal (CHANNEL 1 bis CHANNEL 4) dienen zur Klangregelung (Verstärkung bzw. Abschwächung der hohen, mittleren und niedrigen Frequenzanteile).

(3) Drehregler "GAIN" (für Kanal 1 bis 4)

Stellen Sie hiermit die Verstärkung der vier Eingänge (CHANNEL 1 bis CHANNEL 4) ein. Unterschiedliche Lautstärken der an den vier Kanälen angeschlossenen Geräte konnen so ausgeglichen werden.

(4) Kippschalter für Eingangsumschaltung (für Kanal 1 bis 4)

Er dient zur Umschaltung der Eingänge (Cinchbuchsen) auf den jeweiligen Kanal (1 bis 4).

Kanal 1:	PHONO 1	oder	CD 1
Kanal 2:	PHONO 2	oder	CD 2
Kanal 3:	LINE 1	oder	TAPE 1
Kanal 4:	LINE 2	oder	TAPE 2

(5) Druckschalter "CUE" für Kanal 1 (CHANNEL 1) bis Kanal 4 (CHANNEL 4); mit LED

Bei gedrückter Taste kann das Audiosignal des zugehörigen Kanals am Kopfhörer mitgehört werden. Eine LED zeigt die Aktivierung an.

(6) Druckschalter "EFF" für ECHO-Effekt, mit LED

Bei gedrückter Taste wird der Echo-Effekt auf diesen Kanal hinzugemischt.
Ausserdem liegt danach auf dem "SEND"-Ausgang (Cinch-Buchse) das ursprüngliche Signal an (Mono, ohne Echo-Effekt). Eine LED zeigt die Aktivierung an.

(7) Druckschalter "CUE/MASTER" für Monitoring

Er dient zum Abhören des Master-Kanals bzw. der anderen Kanäle, deren zugehörige CUE-Taste gedrückt ist.

(8) Drehregler "RETURN" für Eingangssignal eines externen Soundeffekt-Geräts

Stellen Sie mit diesem Regler die Lautstärke des Signals ein, das von einem externen Soundeffekt-Gerät geliefert wird (Mono).

(9) Drehregler "SEND" für Ausgangssignal, das zu einem externen Soundeffekt-Gerät geführt wird

Dieser Regler stellt die Lautstärke für ein Ausgangssignal ein, das zu einem externen Soundeffekt-Gerät geschickt wird (Mono).

(10) LEDs zur Anzeige des Ausgangspegels (LEFT = Links, RIGHT = Rechts)

Pro Kanal stehen je 12 LEDs zur Verfügung, die Ihnen den Ausgangspegel anzeigen.

(11) Drehregler "AUX" für den AUX-Eingang

Stellen Sie hiermit den gewünschten Eingangspegel für den AUX-Eingang ein.

(12) BNC-Buchse für eine 12V-Lampe (zur Beleuchtung der Bedienelemente), nicht im Lieferumfang

An dieser BNC-Buchse kann eine dazu geeignete Lampe (12V, max. ca. 5W) angeschlossen werden, die zur Beleuchtung der Bedienelemente des Mischpultes dient.

(13) Ein-/Ausschalter "POWER", mit LED

Hierüber lässt sich das Mischpult ein- oder ausschalten (Schalterstellung "I" = Ein, "0" = Aus).
Die zugehörige LED leuchtet, wenn das Mischpult eingeschaltet ist.

8. Gebruik

Let op alle veiligheidsaanwijzingen van deze handleiding!

Vermijd volgende slechte voorwaarden voor wat betreft de omgeving op de plek van opstelling of het transport.

- Natheid of een te hoge luchtvochtigheid.
- Extreme koude of hitte.
- Direct zonlicht.
- Stof of brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen.
- Sterke trillingen
- Sterke magneetvelden, zoals in de buurt van machines of luidsprekers.

Gebruik het mengpaneel nooit direct, wanneer het vanuit een koud vertrek naar een warm vertrek wordt gebracht. Het condenswater dat daarbij ontstaat kan soms het apparaat beschadigen.

Laat het mengpaneel eerst op kamertempertuur komen, voor u het aan de netspanning aansluit & inschakelt. Dit kan soms meer uren duren.

Let erop, dat de isolatie van het gehele product noch beschadigd noch vernield wordt.

Let er bij het opstellen van het mengpaneel op, dat de verbindingskabel met het net en alle andere verbindingskabels niet gebogen of beschadigd worden.

Trek de netstekker niet aan de kabel uit de contactdoos! Trek altijd de stekker aan de zijkant uit de contactdoos.

Het product mag niet geopend worden. Er zijn geen door u te onderhouden onderdelen in het interne deel van het product.

Controleer voor elk gebruik het product op beschadigingen!

Indien u beschadigingen constateert, dan mag het product NIET op de netspanning worden aangesloten! Er bestaat levensgevaar!

Wanneer het mengpaneel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, dan moet u het via de aan-/uitschakelaar aan de bovenkant uitschakelen en de stekker eruit trekken.

Ga nooit met scherpe voorwerpen (bijv. ballpoints, steek- of haaknaalden, paperclips enz.) in de ontluchtingsopeningen en apparaat-openingen van het apparaat.

Er bestaat dan gevaar vanwege een elektrische schok en vernieling van het apparaat!

44 **Cinch-aansluitingen "REC", uitgang naar een opname-unit.**
De line-uitgang dient bijv. voor het opnemen via een tape-deck enz. (hetzelfde niveau)

45 **Cinch-aansluitingen "BOOTH", uitgang bijv. naar een monitoring versterker.**
De line-uitgang dient bijv. voor de aansluiting op een externe monitoring-versterker enz. (geluidssterkteregeling via de "BOOTH" draairegelaar.

46 **XLR-aansluiting, balanced-output, symmetrisch uitgangssignaal**
De beide XLR-aansluitingen (uitgang heeft "MASTER"- signaal evenals cinch-uitgang AMP) moeten worden gebruikt, wanneer langere kabelverbindingen naar de versterker nodig zijn (versterker met XLR-ingang nodig).

47 **Aansluitingsdoos voor afgeschermde kabel aan de netspanning (230 V~/50Hz)**
Verbind deze doos via de erbij geleverde stroomkabel met een erbij passende stekkerdoos die geaard is. De voor het mengpaneel noodzakelijke voedingsspanning is 230V~/50Hz.

Indien bij uw mengpaneel in de buurt van de aansluiting een spanningskeuzeschakelaar (115/230V) aanwezig mocht zijn, dan moet die in de positie "230" staan.

48 **Veiligheidsschakelaar, voor zekering 250V~/0.5A T (traag)**
Vervang een defecte zekering door een zelfde zekering. Let hierbij op het gedeelte "vervangen van zekering" uit deze handleiding.

7. Opstellen & aansluiting

a) opstellen

Kies de plek van opstelling zoals dat in hoofdstuk 5 is beschreven.

b) aansluiting

Let erop dat:
voordat op de in- en uitgangen van het mengpaneel passende kabels/apparatuur wordt aangesloten, het mengpaneel moet worden uitgeschakeld en van de netspanning moet worden gescheiden, trek de stekker eruit.
Schakel ook alle andere apparatuur uit, voor die wordt aan- afgesloten.

Draai alle "GAIN"-regelaars en alle schuifregelaars op minimum (positie "0") terug.

Anders kan het mengpaneel en ook alle andere apparatuur worden beschadigd, bovendien bestaat door plotseling hoorbaar harde geluiden of terugkoppeling gevaar voor uw gehoor!

Pas dan mogen mengpaneel en alle andere apparaten na elkaar worden ingeschakeld.

Kabels zijn belangrijke verbindingsschakels in de installatie, gebruik daarom hoogwaardige, sterke kabels met hoogwaardige stekkers.

Alle kabels/leidingen moeten afgeschermd zijn.

Om vervormingen of misaanpassingen te vermijden, die beschadiging van het mengpaneel of andere apparaten kunnen veroorzaken, mogen op de cinch-uitgangen slechts bronnen met een cinch-uitgang worden aangesloten (line-niveau) en omgekeerd.

Let hiervoor op de aansluitwaarden in de "technische gegevens" van het mengpaneel en alle andere apparaten.

Leg de in/uitgangs-kabels van het mengpaneel niet direct naast leidingen van het elektriciteitsnet.

14 **Druckschalter "ECHO" zum Ein-/Ausschalten des ECHO-Effekts, mit LED**
Aktivieren Sie mit dem Schalter die ECHO-Funktion; die LED leuchtet dann auf.

15 **Drehregler "HIGH" und "LOW" für Klangregelung des AUX-Eingangs**
Die beiden Drehregler dienen zur Klangregelung des AUX-Eingangs (Verstärkung bzw. Abschwächung der hohen und niedrigen Frequenzanteile).

16 **Drehregler "STRENGTH" für Einstellung des ECHO-Effekts**
Bei aktiviertem ECHO-Effekt kann mit diesem Drehregler die Intensität des ECHO-Effektes verändert werden.

17 **Drehregler "REPEAT" für Einstellung des ECHO-Effekts**
Bei aktiviertem ECHO-Effekt dient dieser Drehregler für die Häufigkeit des Echos.

18 **Drehregler "SPEED" für Einstellung des ECHO-Effekts**
Bei aktiviertem ECHO-Effekt dient dieser Drehregler für die Geschwindigkeitseinstellung des Echos.

19 **Drehregler "BOOTH" für den Monitoring-Ausgang**
Dieser Regler dient zur Lautstärkeeinstellung für den BOOTH-Ausgang (z.B. für Monitoring).

20 **Drehregler "VOLUME" für Einstellung der Lautstärke der Soundeffekte**
Die 8 verschiedenen Soundeffekte ("Dual Tone", "Rifle Gun", "Bombing 1", "Machine Gun 1", "TV-Game", "Animal Sound", "Bombing 2" und "Machine Gun 2") lassen sich über den Drehregler in der Lautstärke verändern.

21 **Taster für die 8 unterschiedlichen Soundeffekte**
Je nach gedrückter Taste wird der zugehörige Soundeffekt ausgegeben.

22 **Drehregler "SPEED" für die Geschwindigkeitseinstellung der Soundeffekte**
Die Soundeffekte lassen sich in der Geschwindigkeit verändern (verlangsamen oder beschleunigen).

23 **Druckschalter "STEREO/MONO"**
Dieser schaltet den Master-Ausgang zwischen Stereo/Mono-Betrieb um.

24 **Buchse "PHONES"; 6.35mm-Klinkenbuchse für Kopfhörer**
Stecken Sie hier Ihren Kopfhörer an. Dieser muss über einen 6.35mm-Klinkenstecker verfügen.

25 **Drehregler "LEVEL" für Einstellung der Lautstärke des Kopfhörers**
Stellen Sie hiermit die Lautstärke für den an der Buchse (24) angeschlossenen Kopfhörer ein.

26 **Schieberegler "MASTER" für Master-Lautstärke**
Über diesen Regler kann die Master-Lautstärke verstellt werden.

27 **Drehschalter "ASSIGN CH", für Zuweisung eines Kanals zum Crossfader**
Über die beiden Drehschalter links und rechts neben dem Crossfader werden die beiden gewünschten Kanäle dem Crossfader zugewiesen.

28 **Schieberegler "CROSSFADER", für Crossfading zwischen zwei Kanälen**
Über den Crossfader ist ein einfaches Überblenden zweier Kanäle möglich. Wählen Sie über die beiden Drehschalter (27) die gewünschten Kanäle.

29 **Schieberegler "CHANNEL1" bis "CHANNEL 4", Lautstärkeeinstellung Kanal 1 bis Kanal 4**
Die vier Schieberegler dienen zur Lautstärkeeinstellung der vier zugehörigen Kanäle.

30 **Drehregler "TALK LEVEL", Lautstärkeeinstellung für "TALK OVER"**
Verstellen Sie hiermit die Dämpfung der normalen Kanäle gegenüber dem Mikrofonkanal.

㉛ Kippschalter "TALK OVER"

In Stellung "AUTO" wird der Pegel des Audioausgangs automatisch verringert (um den am Regler "TALK LEVEL" eingestellten Wert), wenn am Mikrofon gesprochen wird.
In der Stellung "ON" wird der Pegel des Audioausgangs immer verringert (um den am Regler "TALK LEVEL" eingestellten Wert) .
In der Stellung "OFF" bleibt der Pegel des Audioausgangs unverändert, die TALK-OVER-Funktion ist ausgeschaltet.

㉜ Druckschalter "CUE" für Auswahl des Mikrofoneingangs "MIC1/3" & "MIC2/4"

Bei gedrücktem Schalter kann das Mikrofon über den Kopfhörerausgang mitgehört werden.

㉝ Drehregler "VOLUME" für Lautstärke-Einstellung des Mikrofoneingangs "MIC1/3" & "MIC2/4"

Stellen Sie die gewünschte Mikrofon-Lautstärke ein.

㉞ Drehregler "PAN" für Balance-Einstellung des Mikrofoneingangs "MIC1/3" & "MIC2/4"

Dieser Drehregler dient zur Balance-Einstellung der beiden Mikrofoneingänge.

㉟ Drehregler "EFF" für Lautstärke-Einstellung des Echo-Effekts ("MIC1/3" & "MIC2/4")

Stellen Sie hiermit die gewünschte Lautstärke für den Echo-Effekt ein, der dem Mikrofonsignal hinzugemischt wird.
Ausserdem wird das Signal auf den "SEND"-Ausgang (Cinch-Buchse) mit dem eingestellten Pegel ausgegeben (Mono).

㊱ Drehregler "HIGH", "MID" und "LOW" für Klangregelung des Mikrofoneingangs "MIC1/3" & "MIC2/4"

Die drei Drehregler dienen zur Klangregelung (Verstärkung bzw. Abschwächung der hohen, mittleren und niedrigen Frequenzanteile) des Mikrofonsignals.

㊲ Mikrofoneingang, 6.35mm-Klingenbuchse, "MIC3" und "MIC4"

Schließen Sie hier ein Mikrofon an (mit 6.35mm-Klinkenstecker).

㊳ Masse-Schraube

Um Masseschleifen/Brummschleifen verhindern zu können, verfügt das Mischpult auf der Rückseite des Gehäuses über eine Masseschraube. Verbinden Sie diesen Anschluss über entsprechende Massekabel mit den Masse-Anschlüssen anderer Geräte (z.B. Plattenspieler).

㊴ Cinchbuchsen für Eingänge (Line-Pegel), Rot = Rechter Kanal, Weiss = Linker Kanal

Diese Cinchbuchsen sind die Eingänge des Mischpults.

CH1: PHONO 1, CD 1
CH2: PHONO 2, CD 2
CH3: LINE 1, TAPE 1
CH4: LINE 2, TAPE 2

Die beiden Eingänge "PHONO 1" und "PHONO 2" sind nur zum Anschluss von Plattenspielern geeignet. Die anderen Eingänge sind nur zum Anschluss von Signalen mit Line-Pegel geeignet!

㊵ Cinchbuchsen für AUX-Eingang (Line-Pegel), Rot = Rechter Kanal, Weiss = Linker Kanal

Dieser Eingang steht für den Anschluss eines zusätzlichen Geräts zur Verfügung.

㊶ Cinchbuchse "SEND" (weiss), Ausgang zu einem externen Soundeffekt-Gerät, Mono

Dieser Ausgang kann zu einem externen Soundeffekt-Gerät geführt werden.

㊷ Cinchbuchse "RETURN" (rot), Eingang für ein externes Soundeffekt-Gerät, Mono

Dieser Eingang dient zum Anschluss eines externen Soundeffekt-Geräts.

㊸ Cinchbuchsen "AMP", Ausgang zu einem externen Verstärker

Schließen Sie hier einen externen Verstärker an (Lautstärkeregelung über den "MASTER"-Regler).

㊹ Cinchbuchsen "REC", Ausgang zu einem Aufnahmegerät

Der Line-Ausgang dient z.B. zum Mitschnitt auf ein Tape-Deck o.ä. (fester Pegel).

㉛ Kantelschakelaar "TALK OVER"

In de positie "AUTO" wordt het niveau van de audio-uitgang automatisch verminderd (met de via de regelaar "TALK LEVEL" ingestelde waarde), wanneer via de microfoon wordt gesproken.
In de positie "ON" wordt het niveau van de audio-uitgang steeds verlaagd (met de via de regelaar "TALK LEVEL" ingestelde waarde)
In de positie "OFF" blijft het niveau van de audio-uitgang onveranderd, de TALK-OVER-functie is uitgeschakeld.

㉜ Drukschakelaar "CUE" voor selectie van de microfoon-ingang "MIC1/3" & "MIC2/4"

Bij ingedrukte schakelaar kan de microfoon via de uitgang van de koptelefoon worden beluisterd

㉝ Drukschakelaar "VOLUME" voor geluidssterkteselectie van de microfoon-ingang "MIC1/3" & "MIC2/4"

Stel de gewenste microfoon-geluidssterkte in.

㉞ Drukschakelaar "PAN" voor balance-instelling van de microfoon-ingang "MIC1/3" & "MIC2/4"

Deze draairegelaar dient voor de balance-instelling van de beide microfooningangen

㉟ Drukschakelaar "EFF" voor geluidssterkteinstelling van het echo-effect "MIC1/3" & "MIC2/4"

Stel hiermee de gewenste geluidssterkte voor het echo-effect in, dat aan het microfoonsignaal wordt toegevoegd.
Bovendien wordt het signaal via de "SEND"-uitgang (cinch-aansluiting) met het ingestelde niveau uitgestuurd (mono)

㊱ Drukschakelaar "HIGH", "MID"en "LOW" voor klankregeling van de microfooningang "MIC1/3" & "MIC2/4"

De beide draairegelaars dienen voor de klankregeling (versterking of verzwakking van de hoge, midden en lage frequentiegebieden) van het microfoonsignaal.

㊲ Microfooningang, 6.35mm-koptelefoonstekker, "MIC3" en "MIC4".

Sluit hier een microfoon aan (met 6.35mm koptelefoonstekker).

㊳ Massa-schroef

Om gebrom vanwege o.a. problemen met massa te kunnen verhinderen, beschikt het mengpaneel aan de achterkant van de kast over een massaschroef. Verbind deze aansluiting met een daarvoor geschikte massakabel met de massa-aansluitingen van andere apparaten (bijv. platenspeler)

㊴ Cinch-aansluitingen voor ingangen (line-niveau), rood= rechter kanaal, wit= linker kanaal

Deze cinch-aansluitingen zijn voor de ingangen van het mengpaneel

CH1: PHONO 1, CD 1
CH2: PHONO 2, CD 2
CH3: LINE 1, TAPE 1
CH4: LINE 2, TAPE 2

De beide ingangen "PHONO 1" en "PHONO 2" zijn slechts voor de aansluiting van platenspelers geschikt.
De andere ingangen zijn slechts voor de aansluiting van signalen met line-niveau geschikt!

㊵ Cinch-aansluitingen AUX- ingang (line-niveau), rood= rechter kanaal, wit= linker kanaal

Deze ingang is te gebruiken voor de aansluiting van een extra apparaat.

㊶ Cinch-aansluiting "SEND" (wit), uitgang naar een externe soundeffect-unit, mono.

Deze uitgang kan met een extern soundeffect-unit worden verbonden.

㊷ Cinch-aansluiting "RETURN" (rood), ingang voor een externe soundeffect-unit, mono.

Deze ingang dient voor de aansluiting van een externe soundeffect-unit

㊸ Cinch-aansluitingen "AMP", uitgang naar een externe versterker.

Sluit hier een externe versterker aan (geluidssterkteregeling via de "master"-regelaar)

⑭ **Drukschakelaar "ECHO" voor het In-/Uitschakelen van het ECHO-effect, met LED.**
Activeer met de schakelaar de ECHO-functie; de LED gaat dan branden.

⑮ **Draairegelaar "HIGH" en "LOW" voor klankregeling van de AUX-ingang.**
De beide draairegelaars dienen voor de klankregeling van de AUX-ingang (versterking of verzwakking van de hoge of lage frequentiegebieden).

⑯ **Draairegelaar "STRENGH" voor instelling van het ECHO-effect.**
Bij geactiveerd ECHO-effect kan met deze regelaar de intensiteit van het ECHO-effect worden veranderd.

⑰ **Draairegelaar "REPEAT" voor instelling van het ECHO-effect.**
Bij geactiveerd ECHO-effect dient deze draairegelaar voor de frequentie van de echo.

⑱ **Draairegelaar "SPEED" voor instelling van het ECHO-effect.**
Bij geactiveerd ECHO-effect dient deze draairegelaar voor de snelheidsinstelling van de echo.

⑲ **Draairegelaar "BOOTH" voor de monitoring-uitgang.**
Deze regelaar dient voor de instelling van de geluidssterkte voor de BOOTH-uitgang (bijv. voor monitoring).

⑳ **Draairegelaar "VOLUME" voor instelling van de geluidssterkte van de soundeffecten.**
De 8 verschillende soundeffecten ("Dual Tone", "Rifle Gun", "Bombing 1", "Machine Gun 1", "TV-Game", "Animal Sound", "Bombing 2" en "Machine Gun 2") zijn via de draairegelaar wat de geluidssterkte betreft te veranderen.

㉑ **Toets voor de 8 verschillende geluidseffecten.**
Door de betreffende ingedrukte toets wordt het bijbehorend geluidseffect bepaald.

㉒ **Draairegelaar "SPEED" voor de snelheidsinstelling van de soundeffecten.**
De soundeffecten zijn wat snelheid betreft te veranderen (vertragen of versnellen)

㉓ **Drukschakelaar "STEREO/MONO"**
Deze schakelt de master-uitgang tussen stereo/mono-functie om.

㉔ **Ingang "PHONES"; 6.35mm- stekkerbus voor koptelefoon**
Steek hier uw koptelefoon in. Deze moet over een 6.35mm-koptelefoonstekker beschikken.

㉕ **Draairegelaar "VOLUME" voor instelling van de geluidssterkte van de koptelefoon.**
Stel hiermee de geluidssterkte voor de op ingang (24) aangesloten koptelefoon in.

㉖ **Schuifregelaar "MASTER" voor master-geluidssterkte.**
Via deze regelaar kan de master-geluidssterkte worden ingesteld.

㉗ **Draaischakelaar "ASSIGN CH" voor het toewijzen van een kanaal naar de Crossfader.**
Via de beide draaischakelaars links en rechts naast de Crossfader worden de beide nodige kanalen aan de crossfader toegewezen.

㉘ **Schuifregelaar "CROSSFADER", voor Crossfading tussen twee kanalen.**
Via de Crossfader kan men makkelijk twee kanalen faden. Kies via de beide draaischakelaars (27) de gewenste kanalen.

㉙ **Schuifregelaar "CHANNEL1" tot "CHANNEL 4", geluidssterkte-instelling kanaal 1 tot kanaal 4**
De vier schuifregelaars dienen voor de geluidssterkte-instelling van de vier erbij behorende kanalen.

㉚ **Draairegelaar "TALK LEVEL", geluidssterkte-instelling voor "TALK OVER"**
Stel hiermee de demping van de normale kanalen in t.o.v. het microfoonkanaal.

㊺ **Cinchbuchsen "BOOTH", Ausgang z.B. zu einem Monitoring-Verstärker**
Der Line-Ausgang dient z.B. zum Anschluss an einen externen Monitoring-Verstärker o.ä. (Lautstärkeregelung über den "BOOTH"-Drehregler).

㊻ **XLR-Anschluss, Balanced-Output, symmetrisches Ausgangssignal**
Die beiden XLR-Anschlüsse (Ausgang führt das "MASTER"-Signal, wie der Cinch-Ausgang AMP) sollten genutzt werden, wenn längere Kabelverbindungen zum Verstärker erforderlich sind (Verstärker mit XLR-Eingang erforderlich).

㊼ **Kaltgerätebuchse für Anschluss an die Netzspannung (230V~/50Hz)**
Verbinden Sie diese Buchse über das mitgelieferte Netzkabel mit einer ordnungsgemäßen Netzsteckdose mit Schutzleiter. Die für das Mischpult erforderliche Netzspannung beträgt 230V~/50Hz.

Falls bei Ihrem Mischpult in der Nähe der Buchse ein Spannungswahlschalter (115V/230V) vorhanden sein sollte, so muss dieser in der Stellung "230" stehen.

㊽ **Sicherungshalter, für Sicherung 250V~/0.5A T (Träge)**
Ersetzen Sie eine defekte Sicherung durch eine baugleiche Sicherung. Beachten Sie den Abschnitt "Sicherungswechsel" dieser Bedienungsanleitung.

7. Aufstellen & Anschluss

a) Aufstellen

Wählen Sie den Aufstellungsort wie in Kapitel 5 beschrieben.

b) Anschluss

Bitte beachten Sie:
Bevor an die Ein- und Ausgänge des Mischpults entsprechende Kabel/Geräte angeschlossen werden, ist das Mischpult auszuschalten und von der Netzspannung zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker.
Schalten Sie auch alle anderen Geräte aus, bevor sie an- oder abgesteckt werden.

Drehen Sie alle "GAIN"-Regler und alle Schieberegler auf Minimum (Stellung "0") zurück.

Andernfalls kann das Mischpult und alle anderen Geräte beschädigt werden, weiterhin besteht durch plötzlich auftretende laute Geräusche oder Rückkopplungen Gefahr für Ihr Gehör!

Erst danach dürfen Mischpult und alle anderen Geräte nacheinander eingeschaltet werden.

Kabel sind wichtige Verbindungsglieder in der Anlage, benutzen Sie deshalb hochwertige, trittfeste Kabel mit hochwertigen Steckern.

Alle Kabel/Leitungen müssen abgeschirmt sein.

Um Verzerrungen oder Fehlanpassungen zu vermeiden, die zur Beschädigung des Mischpults oder anderer Geräte führen können, dürfen an die Cinch-Eingänge nur Quellen mit einem Cinch-ausgang angeschlossen werden (Line-Pegel) und umgekehrt.

Beachten Sie hierzu die Anschlusswerte in den "Technischen Daten" des Mischpults und aller anderen Geräte.

Verlegen Sie die Ein/Ausgangs-Kabel des Mischpultes nicht direkt neben Netzleitungen.

8. Handhabung

Beachten Sie sämtliche Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung!

Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen am Aufstellungsort oder beim Transport:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Extreme Kälte oder Hitze
- Direkte Sonneneinstrahlung
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- starke Vibrationen
- starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern

Verwenden Sie das Mischpult niemals gleich dann, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören.

Lassen Sie das Mischpult zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es an die Netzspannung anstecken & einschalten.. Dies kann u.U. mehrere Stunden dauern.

Achten Sie darauf, dass die Isolierung des gesamten Produkts weder beschädigt noch zerstört wird.

Achten Sie beim Aufstellen des Mischpults darauf, dass das Netzkabel und alle anderen Verbindungskabel nicht geknickt oder gequetscht werden.

Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Netzsteckdose! Ziehen Sie immer den Stecker an den seitlichen Griffflächen aus der Netzsteckdose.

Das Produkt darf nicht geöffnet werden. Es sind keine für Sie zu wartenden Teile im Inneren des Produkts.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Beschädigungen!

Falls Sie Beschädigungen feststellen, so darf das Produkt NICHT an die Netzspannung angeschlossen werden! Es besteht Lebensgefahr!

Wenn das Mischpult längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird, so schalten Sie es über den Ein-/Ausschalter auf der Oberseite aus, ziehen Sie den Netzstecker.

Fassen Sie niemals mit spitzen Gegenständen (z.B. Kugelschreiber, Steck- und Stricknadeln, Büroklammern etc.) in die Lüftungsschlitze und Gehäuseöffnungen des Geräts.

Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages und der Zerstörung des Geräts!

6. Bedieningselementen en aansluitingen

Let op de afbeeldingen op de uitgeklapte zijde.

(1) Microfooningangen, voor DJ-mic

Sluit hier een microfoon met XLR-stekker aan of een tradionele microfoon met 6.35mm-koptelefoon-stekker .

(2) Draaibare regelaar "HIGH", "MID" en "LOW" voor klankregeling (voor kanaal 1 tot 4)

Telkens dienen drie regelaars per kanaal (CHANNEL 1 tot CHANNEL 4) voor het regelen van de klank (versterking of verzwakking van de hoge midden en de lage frequentiegebieden)

(3) Draairegelaar "GAIN"(voor kanaal 1 tot 4)

Stel hiermee de versterking van de vier ingangen (CHANNEL 1 tot CHANNEL 4) in.
Verschillende geluidssterktes van op de vier kanalen aangesloten apparaten kunnen zo worden gecompenseerd.

(4) Tuimelschakelaar voor ingangsomschakeling (voor kanaal 1 tot 4)

Deze dient voor de omschakeling van de ingangen (cinchbussen) op het betreffende kanaal (1 tot 4)

Kanaal 1: PHONO 1	of	CD 1
Kanaal 2: PHONO 2	of	CD 2
Kanaal 3: LINE 1	of	TAPE 1
Kanaal 4: LINE 2	of	TAPE 2

(5) Drukschakelaar "CUE" voor kanaal 1 (CHANNEL 1) tot kanaal 4 (CHANNEL 4); met LED

Bij ingedrukte toets kan het audiosignaal van het bijbehorende kanaal via de koptelefoon worden meegeluisterd.
Een LED laat de activering ervan zien

(6) Drukschakelaar "EFF" voor ECHO-effect, met LED

Bij ingedrukte toets wordt het echo-effect op dit kanaal erbij gemengd.
Bovendien is daarna op de "SEND-uitgang (cinch-bus) het oorspronkelijke signaal aanwezig (mono, zonder echo-effect). Een LED laat de activering ervan zien

(7) Drukschakelaar "CUE/MASTER" voor monitoring.

Hij dient voor het beluisteren van het master-kanaal van de andere kanalen, waarvan de betreffende CUE-toets is ingedrukt.

(8) Draairegelaar "RETURN" voor ingangsignaal van een extern geluidseffect-unit.

Stel met de regelaar de geluidssterkte van het signaal in, dat door een extern geluidseffect-unit wordt geleverd (mono).

(9) Draairegelaar "SEND" voor uitgangssignaal, dat naar een extern soundeffect-unit wordt gevoerd.

Deze regelaar stelt de geluidssterkte voor een uitgangssignaal in, dat naar een extern soundeffect-unit wordt gestuurd (mono).

(10) LED's voor de aanduiding van het uitgangssignaal (LEFT = Links, RIGHT = Rechts)

Per kanaal staan telkens 12 LED's ter beschikking, die u het uitgangssignaal aangeven.

(11) Drukregelaar "AUX" voor de AUX-ingang.

Stel hiermee het gewenste ingangsniveau voor de AUX-ingang in.

(12) BNC-bus voor een 12V-lamp (voor verlichting van de bedieningselementen), niet in leveringsomvang.

Aan deze BNC-Bus kan een daarvoor geschikte lamp (12V, max. ca. 5W) worden aangesloten, die voor het verlichten van de bedieningselementen van het mengpaneel dient.

(13) Aan-uitschakelaar "POWER", met LED

Hiermee is het mengpaneel aan- of uit te zetten (schakelpositie "I" = Aan, "0" = Uit).
De erbij horende LED brandt, wanneer het mengpaneel is ingeschakeld.

5. Keuze van de plaats van opstelling

Het mengpaneel kan zowel in een daarvoor geschikt paneel worden ingebouwd (telkens twee bevestigingsgaten links en rechts op de frontplaat) als ook bijv. op een tafel worden geplaatst (rubberpoten aan onderzijde aanwezig)

Neem volgende tips in acht bij de keuze van de plaats van opstelling:

- Het mengpaneel mag niet in de buurt van een verwarming of in de directe zon worden gebruikt.
- In de buurt van de plek van opstelling mogen geen transformatoren, motoren of luidsprekers aanwezig zijn.
- Bescherm het apparaat tegen trillingen, stof, hitte, koude en vocht. Het gebruik is alleen in droge ruimtes binnen toegestaan.
- De plaats van opstelling moet , vast, glad, stabiel en voldoende groot zijn. Let erop, dat het apparaat niet naar beneden valt, daardoor zouden personen gewond kunnen raken. Leg alle aansluitkabels zo, dat men er niet over kan struikelen.

Let erop, dat stroomkabels en alle andere aansluitkabels niet kapotgedrukt of door scherpe voorwerpen worden beschadigd.

- Zet bijv. geen voorwerpen met vloeistoffen (glazen, flessen, vazen) op of naast het apparaat, leg geen voorwerpen op het apparaat. Tussen de plek van opstellingen en het apparaat mag bijv. geen deken enz. liggen.
- Vanwege het grote aantal gebruikte lakken en glansmiddelen bij meubelen is het niet uit te sluiten, dat de poten van het apparaat door een chemische reactie zichtbare plekken op de meubels kunnen achterlaten. Bovendien zijn door het gewicht van het apparaat sporen van afdrukken mogelijk.
Het apparaat moet daarom niet zonder geschikte bescherming op waardevolle oppervlakken van meubels worden gezet.

9. Wartung und Reinigung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts und der angeschlossenen Geräte, z.B. Beschädigung des Gehäuses oder des Netzkabels.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt ausser Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose!

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:

Vor einer Reinigung, Wartung oder Instandsetzung muss das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt werden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Das Ausschalten über den Netzschalter genügt nicht!

Es sind keinerlei vom Anwender zu wartende Teile im Inneren des Produkts; das Gehäuse darf nicht geöffnet werden.

Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Staub lässt sich sehr leicht mit einem Staubsauger und einem sauberen weichen Pinsel entfernen. Halten Sie die Öffnung der Staubsaugerdüse nicht direkt auf die Drehknöpfe/Regler, da sie sich sonst vielleicht lösen und mit eingesaugt werden. Ausserdem könnte es Kratzspuren geben.

Zur Reinigung der Aussenseite des Produkts kann auch ein weiches, trockenes und fusselfreies Tuch verwendet werden.

Für stärkere Verschmutzungen können Sie das Tuch leicht mit lauwarmen Wasser anfeuchten.

Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder gar die Funktion beeinträchtigt werden kann.

Bevor Sie das Mischpult wieder anschließen und mit der Netzspannung verbinden, warten Sie, bis das Gerät vollständig trocken ist.

10. Sicherungswechsel

Ziehen Sie den Netzstecker des Mischpults aus der Kaltgerätebuchse.

Beseitigen Sie den Grund für die defekte Sicherung (z.B. Überlastung der Ausgänge, Kurzschluss auf den Ausgängen/Eingängen usw.)

Ziehen Sie danach den Sicherungshalter unter der Kaltgerätebuchse z.B. mit einem dazu geeigneten Werkzeug (z.B. flacher Schraubendreher) vorsichtig heraus.

Ersetzen Sie die defekte Sicherung (250V, 0.5AT, träge) durch eine baugleiche neue Sicherung.

Überbrücken Sie niemals eine defekte Sicherung, flicken Sie eine defekte Sicherung nicht!
Es besteht nicht nur Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag, sondern auch Brandgefahr durch Überlastung! Ausserdem wird dadurch das Mischpult zerstört.

Setzen Sie den Sicherungshalter mit der neuen Sicherung in korrekter Orientierung ein, verbinden Sie das Mischpult wieder mit der Netzspannung.

11. Entsorgung

Entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Produkt gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Zet geen voorwerpen die vloeistoffen bevatten (glazen, flessen, vazen enz.) op of naast het apparaat. Vloeistoffen zouden in het apparaat kunnen dringen en daardoor de elektrische veiligheid kunnen verminderen. Bovendien bestaat er groot gevaar vanwege een brand of een levensgevaarlijke elektrische schok!
Wanneer dit zich voordoet, moet u het apparaat direct spanningsloos schakelen (contactdoos spanningsloos maken bijv. via de betreffende beveiliging, daarna de stekker uit het mengpaneel trekken) en gebruik het apparaat niet meer, breng het naar een reparatie-werkplaats.

Open het apparaat nooit. Er zijn geen door u af te stellen of te repareren onderdelen binnen in het apparaat. Bovendien bestaat bij aanraking van elektrische componenten gevaar vanwege een levensgevaarlijke elektrische schok!

Onderhouds-, instellings- of reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een vakkundig persoon / of hiervoor bedoelde werkplaats worden uitgevoerd.

De schuif- en draairegelaars mogen niet met contactspray of andere smeermiddelen in aanraking komen. Het is mogelijk dat ze dan lichter bewegen, maar het contact is dan niet goed meer en daarom zijn ze daarna onbruikbaar. De garantie vervalt!

Gebruik het apparaat nooit direct, wanneer het vanuit een koud vertrek in een warm vertrek komt. Het condenswater dat daarbij ontstaat kan soms het apparaat beschadigen. Laat het apparaat eerst uitgeschakeld op kamertemperatuur komen. Dit kan soms meer uren duren!

Onweer kan gevaarlijk voor elk apparaat zijn. Hoewel het apparaat is uitgeschakeld, kan het door te hoge spanningen op de stroomleiding worden beschadigd.
Trek daarom bij onweer de kabel van het mengpaneel uit de contactdoos.
Doe dit precies zo met andere apparaten, om schade door te hoge spanning te vermijden.

In installaties die bedrijfsmatig worden gebruikt, moeten de veiligheidsvoorschriften van de federatie van bedrijfsongevallenverzekeringen voor elektrische installaties en productiemiddelen in acht worden genomen.

In scholen opleidingsinstituten, hobbywerkplaatsen en werkplaatsen waar men zelfstandig werkt, moet het gebruik van het product door geschoold personeel worden gecontroleerd.

Indien u niet zeker weet hoe de aansluiting verloopt of er vragen zijn over de werkwijze, die niet door het lezen van de handleiding duidelijk worden, dan moet u zich met onze technische helpdesk of een andere vakman in verbinding stellen.

3. Verklaringen van de symbolen.

Een uitroepteken dat in een driehoek staat, verwijst naar belangrijke aanwijzingen in deze handleiding, die beslist in acht moeten worden genomen.

Een bliksemsymbool in de driehoek waarschuwt voor een elektrische schok of de elektrische veiligheid van het apparaat

Het "Hand"-symbool treft u aan, wanneer u bijzondere tips of aanwijzingen voor de bediening voor u van belang zijn.

4. Aanwijzingen betreffende veiligheid en gevaren

Bij schade die door het niet in acht nemen van de handleiding ontstaat, verliest u de aanspraak op garantie. Voor schade als gevolg hiervan aanvaarden wij geen aansprakelijkheid!

Bij zakelijke of persoonlijke schade die door het ondeskundig gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen wordt veroorzaakt, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. In zulke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie!

Geachte klant, de volgende aanwijzingen betreffende veiligheid en gevaar dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid maar ook ter bescherming van het apparaat.

Wilt u de volgende punten goed doorlezen:

Vanwege veiligheids- en keuringseisen is het zelf modificeren en/of veranderen van het product niet toegestaan.

Het mengpaneel is in veiligheidsklasse 1 vervaardigd. Als spanningsbron mag alleen een contactdoos zoals voorgeschreven (230V~/50Hz, geaard) die is aangesloten op het openbare elektriciteitsnet worden gebruikt.

Het product is alleen voor het gebruik in droge vertrekken binnen toegestaan.

De netstekker mag nooit met vochtige of natte handen worden aangepakt. Er bestaat anders gevaar op een levensgevaarlijke elektrische schok.

Trek daarvoor de netstekker niet aan de kabel uit de contactdoos; trek altijd alleen aan de daarvoor bedoelde vlakken die uit de contactdoos steken. Hetzelfde geldt voor de stroomingang op het mengpaneel.

Mocht de netkabel zijn beschadigd, dan moet u de kabel niet aanraken, trek de stekker voorzichtig uit de contactdoos! Schakel eerst eventueel de contactdoos spanningsloos, bijv. via de betreffende veiligheidsautomaat.
De beschadigde kabel moet door een vakkundig persoon/werkplaats door een nieuwe kabel die aan dezelfde technische gegevens voldoet, worden vervangen. Een reparatie van de beschadigde kabel is niet toegestaan!

Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter.

Elektrisch apparaat buiten het bereik van kinderen houden. Let, als er kinderen in de buurt zijn, heel goed op, soms proberen kinderen voorwerpen in het apparaat te steken. Er bestaat gevaar op een levensgevaarlijke elektrische schok.

Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen, plasticfolies of -zakken stukken piepschuim enz. kunnen voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.

12. Behebung von Störungen

Mit dem Mischpult haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist.

Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen. Deshalb möchten wir Ihnen hier einige Hilfestellungen geben.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung!

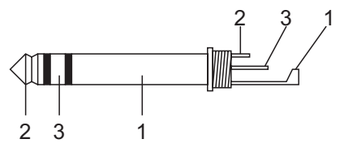
Problem	**Lösungshilfe**
Kein Ton hörbar	• Sind die extern angeschlossenen Geräte eingeschaltet, liegt das gewünschte Signal an (z.B. CD-Player starten usw.)? • Ist das Mischpult mit der Netzspannung verbunden und eingeschaltet (Power-LED unter dem Ein-/Ausschalter muss leuchten)? • Sind die Kabelverbindungen richtig? • Ist der entsprechende Eingang ausgewält? • Ist der Gain-Regler vielleicht auf "0" zurückgedreht? • Ist der Schieberegler für die Lautstärkeeinstellung des jeweiligen Kanals korrekt eingestellt? • Ist vielleicht der "MASTER"-Regler auf "0" zurückgeschoben? • Sind die externen Verstärker eingeschaltet und deren Lautstärke-Regler bzw. Eingangsschalter korrekt eingestellt? • Falls Sie einen Kopfhörer benutzen, ist der Lautstärkeregler für den Kopfhöreranschluss richtig eingestellt? • Ist die Einstellung des Crossfaders richtig bzw. die Einstellung der beiden Drehschalter "ASSIGN CH" (Zuweisung der Kanäle an den Crossfader)?
Übersteuertes Audiosignal	• Stellen Sie die GAIN-Regler korrekt ein. • Kontrollieren Sie die Klangregler. • Kontrollieren Sie die extern angeschlossenen Geräte und verringern Sie ggf. deren Ausgangspegel. • Die Cinch-Eingänge des Mischpults sind nur für Audiosignale mit Line-Pegel geeignet.
Brummschleife, Netzbrummton	• Durch die Verbindung der unterschiedlichen Audiogeräte kann es sehr leicht zu einem Brummton kommen. Verbinden Sie die Masse-Anschlüsse der Gehäuse (z.B. Masseschraube auf der Rückseite des Mischpults). • Kontrollieren Sie die Verkabelung. Ist vielleicht eines der Kabel defekt? • Verwenden Sie testweise eine andere Netzsteckdose.

13. Tipps & Hinweise

Anschlussbelegung XLR (symmetrischer Betrieb, Mono)

Pin 1: Masse (GND, GROUND)
Pin 2: Plus (+, HOT)
Pin 3: Negativ (-, COLD)

Anschlussbelegung Klinkenstecker (symmetrischer Betrieb, Mono)



1 Masse (GND, GROUND)
2 Plus (+, HOT)
3 Negativ (-, COLD)

☞ Die Belegung bitte nicht verwechseln mit herkömmlichen Stereo-Klinkenverbindungen (links/rechts/Masse), wie z.B. für einen Kopfhörer!

Beim Übergang von symmetrischer zu unsymmetrischer Betriebsart müssen (1) und (3) gebrückt werden.
Unsymmetrische XLR-Verbindungen dürfen nicht für den Anschluss von Mikrofonen verwendet werden. Eine evtl. vorhandene Phantomspeisung wird dadurch kurzgeschlossen.

1. Kenmerken & technische gegevens

- Gebruik via netspanning, 230V~/50Hz
- Ingangen: 4 microfoon-ingangen
  2 fooningangen
  2 lijn-ingangen
  2 CD-ingangen
  2 tape-ingangen
  1 AUX-ingang
- Microfooningangen met XLR- en 6,3mm-koptelefoonstekkerbussen, 3-band-klankregeling
- AUX-ingang met klankregelaar
- Uitgangen: REC
  AMP
  BOOTH
- Kraak-onderdrukking
- Talkover-functie (3-keer instelbaar)
- Crossfader instelbaar
- Digitale echo
- Aanduiding uitgangsniveau met peak-hold-functie
- Effectlus
- Symmetrische uitgang
- Ingangsgevoeligheid: MIC 1mV/10kOhm
  PHONO 3mV/10kOhm (RIAA)
  LINE 150mV/50kOhm
- Uitgangsniveau: OUTPUT 1V/600Ohm
  REC 500mV/600Ohm
  MONITOR 500mV/600Ohm
  PHONES 100mV/8Ohm
- S/N-Ratio: MIC 70dB
  PHONO 70dB
  LINE 75dB
  CD 75dB
  TAPE 75dB
- Vervormingsfactor: 0,05% (bij 1kHz)
- Frequentiekarakteristiek: 20Hz - 20kHz (+/-1dB)
- Talkover: -12dB
- Equalizerregelaar: +12/-26dB
- Echo: Digitale echo, vertraging 300ms

2. Leveringsomvang

- Mengpaneel
- Netkabel
- Handleiding

Inhoud

Pag.

1. Kenmerken 51

2. Leveringsomvang 51

3. Verklaringen van de symbolen. 52

4. Aanwijzingen betreffende veiligheid en gevaren 52

5. Keuze van de plaats van opstelling 54

6. Bedieningselementen en aansluitingen 55

7. Opstellen en aansluiting 58
   a) Opstellen 58
   b) Aansluiting 58

8. Gebruik 59

9. Onderhoud en reiniging 60

10. Vervanging vanwege veiligheid 61

11. Verwijdering als afval 61

12. Opheffen van storingen 62

13. Tips & aanwijzingen 63

GB Introduction

Dear customer,
Thank you for purchasing this product.

The product was EMV-tested and thus meets the requirements of the valid European and national guidelines. The CE-conformity was proven and the corresponding declarations were deposited with the manufacturer.

In order to maintain this condition and ensure safe operation, you as the user have to observe this operating manual.

All company names and product descriptions listed herein are the trademarks of the respective manufacturers. All rights reserved.

In case of questions, consult our technical information service
Germany: Tel. 0180/5 31 21 18 or 09604/40 88 46
Fax 09604/40 88 44
e-mail: tkb@conrad.de
Mon - Fri 8.00 to 18.00

Austria: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mon - Thu 8.00 to 17.00
Fri. 8.00 to 14.00

Switzerland: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mon - Fri 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00

Intended Use

The mixer can be operated in home and semi-professional music systems. It serves for mixing and regulating low-level audio signals. To do so, the appliance is interposed between the signal source you want to regulate and an audio amplifier.

This product may only be operated with mains voltage (230V~/50Hz).

Use is only permitted indoors. The contact with moisture has to be avoided at all costs.

Another use than the one described above leads to damages to the product and is also associated with dangers like short circuit, fire, electric shock, etc. The entire product may not be modified respectively converted! The stickers on the product may not be damaged or removed.

The safety notices have to be observed under all circumstances!

Table of Contents

Page

1. Features 21
2. Delivery Scope 21
3. Explanation of Symbols 22
4. Safety and Hazard Notices 22
5. Selection of the Installation Site 24
6. Operating Elements and Connections 25
7. Installation and Connection 28
   a) Installation 28
   b) Connection: 28
8. Handling 29
9. Maintenance and Cleaning 30
10. Changing the Fuse 31
11. Disposal 31
12. Troubleshooting 32
13. Tips and Notices 33

(NL) Inleiding

Geachte klant,
wij danken u voor de aankoop van dit product.

Het product is EMV-getest en voldoet dus aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De CE-conformiteit werd bevestigd, de betreffende verklaringen zijn bij de producent gedeponeerd.

Wilt u deze situatie niet wijzigen en veilig met het apparaat werken, dan dient u zich als gebruiker aan deze handleiding te houden!

Alle firmanamen die erin staan, evenals productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaar. Alle rechten zijn voorbehouden.

Bij vragen kunt u zich wenden aan onze Technische helpdesk:
Nederland: Tel. 053-428 54 80 · Fax 053-428 00 28
e-mail: helpdesk@conrad.nl
Ma. t/m vr. van 09.00 - 20.00 uur bereikbaar

Gebruik volgens de voorschriften

Het mengpaneel is zowel in muziekinstallaties thuis als in semi-professionele installaties te gebruiken. Het apparaat dient voor het mengen en regelen van audiosignalen met een laag versterkingsniveau. Het apparaat wordt daarbij tussen de te regelen signaalbron en een audioversterker geschakeld.

Dit product is slechts voor gebruik met netspanning (230V~/50Hz) toegestaan.

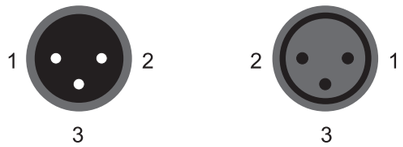
Gebruik is slechts in vertrekken binnen toegestaan. Het contact met vocht moet beslist worden vermeden.

Een ander gebruik, dan hiervoor beschreven heeft beschadiging van dit product tot gevolg, bovendien zijn er dan gevaren zoals bijv. kortsluiting, brand, elektrische schok etc. denkbaar. Het totale product mag niet veranderd resp. gemodificeerd worden. De stikkers die op het product zijn bevestigd mogen niet worden beschadigd of verwijderd.

De veiligheidsaanwijzingen moeten beslist worden opgevolgd!

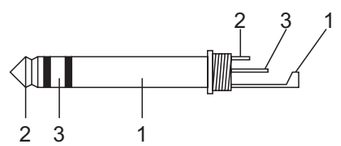
13. Conseils & indications

Affectation des connexions XLR (mode symétrique, mono)



Broche 1: Masse (GND, GROUND)
Broche 2: Plus (+, HOT)
Broche 3: Négative (-, COLD)

Affectation des connecteurs jack (mode symétrique, mono)



1 Masse (GND, GROUND)
2 Plus (+, HOT)
3 Négative (-, COLD)

Ne pas confondre l´affectation des prises avec des connexions stéréo classiques par jack (gauche/droit/masse) comme pour un casque d´écoute par ex. !

Pour passer du mode symétrique au mode asymétrique, vous devez ponter (1) et (3).
Ne pas utiliser les connexions XLR asymétriques pour brancher les microphones sous peine de court-circuiter brièvement une alimentation fantôme éventuellement disponible.

1. Features & Technical Data

- Operation with mains voltage (230V~/50Hz)
- Inputs: 4 microphone inputs
  2 pick-up inputs
  2 line inputs
  2 CD inputs
  2 tape inputs
  1 AUX input
- Microphone inputs with XLR and 6.3 mm jack plugs, 3-band sound control
- AUX input with sound control
- Outputs: REC
  AMP
  BOOTH
- Key-click suppression
- Talkover function (3-way adjustable)
- Assignable cross fader
- Digital echo
- Output level display with peak hold function
- Effect loop
- Symmetrical output
- Input sensitivity: MIC 1mV/10kOhm
  PHONO 3mV/10kOhm (RIAA)
  LINE 150mV/50kOhm
- Output level: OUTPUT 1V/600Ohm
  REC 500mV/600Ohm
  MONITOR 500mV/600Ohm
  PHONES 100mV/8Ohm
- S/N ratio: MIC 70dB
  PHONO 70dB
  LINE 75dB
  CD 75dB
  TAPE 75dB
- Distortion factor: 0.05% at (1kHz)
- Frequency range: 20Hz - 20kHz (+/-1dB)
- Talkover: -12dB
- Equalizer controller: +12/-26dB
- Echo: Digital echo, delay 300ms

2. Delivery Scope

- Mixing desk
- Power cable
- Operating manual

3. Explanation of Symbols

An exclamation mark in a triangle indicates important notices in the operating manual that have to be observed under all circumstances.

A lightning symbol warns of electric shock or the impairment of the appliance's electric safety.

You will see the hand symbol on special tips and notices concerning operation.

4. Safety and Hazard Notices

Damages caused by non-compliance with this operating manual lead to an expiration of the warranty! We will not assume any liability for subsequent damages!

We will not assume any liability for damages to items or persons caused by improper handling or non-compliance with the safety notices! Any guarantee claims will be null and void in such cases.

Dear customer, the following safety and hazard notices not only serve to protect you health but also the appliance. Read the following points carefully!

For reasons of safety and licensing (CE) it is not allowed to alter respectively modify the product.

The mixing desk is constructed in protective class 1. The only permissible power source is an approved grounded socket (230 V~/50 Hz) of the public supply net.

The product may only be operated in closed and dry interior rooms.

Never touch the power plug with wet or damp hands! Danger of mortal electric shock!

Never pull the power cord out of the socket by tugging on it. Use the ribbed surface of the plug. The same applies for the power jack on the mixing desk.

If the cable shows damages, do not touch it! Carefully pull the plug out of the wall outlet. If necessary, separate the wall outlet from the mains by switching the fuse in the fuse cabinet.
The damaged cable must be replaced by an expert/workshop with a new one with the same technical data. It is not admissible to repair the damaged cable!

Never operate the appliance unsupervised.

Electric appliances do not belong in the hands of children. Be especially careful in the presence of children. Children might try to insert objects into the appliance through the openings in the housing. Danger of mortal electric shock!

Do not leave the packaging material lying around. Plastic foils respectively bags and Styrofoam parts etc. are dangerous for children.

Never place any containers with liquids (glasses, bottles, vases, etc.) on or next to the appliance. Liquid might get into the appliance and impair the electric safety. This poses an extreme risk of fire or a mortal electric shock.
In this case, separate the appliance immediately from the mains (cut off the power from the outlet, e.g. via the fuse cabinet, then pull the mixing table's power plug) and do not operate the appliance any longer. Take it to a workshop.

12. Dépannage

Avec le mélangeur, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement.

Il est toutefois possible que des problèmes ou des pannes surviennent. C´est la raison pour laquelle nous souhaiterions vous donner quelques conseils.

Tenez compte de toutes les consignes de sécurité du présent mode d'emploi!

Problème	**Marche à suivre**
Absence de son	• Les appareils branchés de façon externe sont-ils allumés, le signal désiré est-il actif (démarrer le lecteur de CD par ex etc.)? • Le mélangeur est-il branché sur la prise secteur et allumé (DEL « POWER » sous l´interrupteur de marche/arrêt doit s´allumer)? • Les connexions en câbles sont-elles correctes? • L´entrée correspondante est-elle sélectionnée ? • Le régulateur de gain est-il peut-être sur « 0 » ? • Le régulateur à coulisse pour le réglage du volume du canal respectif est-il correctement réglé? • Le régulateur « MASTER » est-il peut-être sur « 0 » ? • Les amplificateurs externes sont-ils allumés et leurs régulateurs de volume ou d´entrée sont-ils correctement réglés? • En cas d´utilisation d´un casque d´écoute, le potentiomètre de volume pour le branchement des écouteurs est-il correctement réglé ? • Le réglage du crossfader est-il correct ou le réglage des deux interrupteurs rotatifs « ASSIGN CH » (assignation des canaux au crossfader) ?
Signal audio surmodulé	• Réglez correctement le bouton GAIN. • Contrôlez les régleurs de son. • Contrôlez les appareils connectés de façon externe et baissez éventuellement leur niveau d´entrée. • Les entrées Cinch du mélangeur ne conviennent qu´aux signaux audio avec un niveau Line.
Boucle de ronflement. Ronflement du secteur	• En cas de branchement de différents appareils audio, un ronflement peut très facilement se produire. Reliez les connexions de masse des boîtiers (par ex. vis de masse au dos du mélangeur). • Contrôlez le câblage. Un des câbles est-il défectueux ? • Utilisez à titre d´essai une autre prise de courant.

10. Remplacement de fusibles

Retirez la fiche secteur du mélangeur de la prise de courant.

Eliminez la cause de la défectuosité du fusible (par ex. surcharge de sorties, court-circuit aux sorties ou aux entrées etc.).

Puis enlevez avec précaution le porte-fusible sous la prise de courant à l´aide d´un outil approprié (un tournevis plat par exemple).

Remplacez le fusible défectueux (250V, 0.5AT, à action retardée) par un fusible neuf de type identique.

Ne pontez jamais un fusible défectueux ! Ne réparez pas un fusible défectueux! Danger de mort par électrocution, risque d´incendie en raison d´une surcharge ! Ceci détruit d´autre part le mélangeur.

Insérez le porte-fusible doté du fusible neuf dans le bon sens, rebranchez le mélangeur sur la prise secteur.

11. Elimination des éléments usés

Si le produit est devenu inutilisable, il convient alors de procéder à son élimination conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Never open the appliance. There are no parts inside the appliance that you need to adjust or service. Additionally, there is the risk of a mortal electric shock when touching electric components.

Only an expert/workshop may conduct maintenance, adjustment or repair work!

The sliders and control dials may not come into contact with contact spray or other lubricants. This might make them easier to operate but the contact deteriorates, which makes them inoperable. Loss of warranty!

Never operate the appliance immediately after bringing it from a cold room into a warm room. The condensation may destroy the appliance under adverse circumstances. Leave the appliance turned off until it has reached room temperature. This might take several hours.

thunderstorms may be a risk for all electric appliances. Although the appliance is off, it may become damaged in case of excess voltage in the power lines.
Therefore, unplug the mixing table's power plug from the mains outlet during thunderstorms.
Do this with all other electric appliances in order to avoid damages due to excess voltage.

In commercial institutions, make sure you observe the accident prevention regulations of the commercial trade organization for electric installations.

In schools, training facilities, hobby and self-help workshops, qualified personnel needs to supervise the operation of the product.

If you are not certain how to connect the lamp correctly or in case of any questions not covered by the operating manual, please contact our technical information service or another expert.

5. Selection of the Installation Site

You can install the mixing desk in a suitable rack (there are two mounting holes each on the left and right side of the front panel) or place it on a table, for example (there are rubber feet underneath the device).

Observe the following tips when selecting the installation site:

- The mixing desk may not be operated near radiators or in bright sunlight.
- There should be no transformers, motors or loudspeakers near the installation site.
- Protect the appliance from vibrations, dust, heat, cold and dampness. Operation is only admissible in dry rooms.
- The installation site must be solid, smooth, stable and big enough. Make sure that the appliance doesn't drop as this may injure persons. Install all cables in such a way that no one can trip over them.

Make sure that the power cable and the other connection cables are not squashed or damaged by sharp edges.

- Do not place any containers with liquid (glasses, bottles, vases, etc.) on or next to the appliance and do not put any objects onto the appliance. There may not be any tablecloths or similar on the installation surface.
- Due to the large variety of furniture lacquers and polishes, it cannot be ruled out that the feet of the appliance leaves behind visible residues on the furniture due to chemical reactions. The weight of the appliance may also cause pressure marks on the surface.
  Therefore, do not place the device on valuable furniture without a suitable protection.

9. Maintenance et nettoyage

Vérifiez régulièrement la sécurité technique du produit et des appareils branchés, par ex. l´absence d´endommagement du boîtier ou du cordon secteur.

Si un fonctionnement sans risque de l’appareil n’est plus assuré, il convient de le mettre hors service et de le préserver de toute mise sous tension involontaire. Retirez la fiche de la prise de courant.

Un fonctionnement sans risque n'est pas assuré lorsque

- l'appareil est visiblement endommagé,
- l'appareil ne fonctionne plus et
- après un stockage durant une période prolongée dans des conditions défavorables ou
- suite à de sévères contraintes liées au transport.

Avant de procéder au nettoyage ou à la maintenance de l'appareil, il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes :

Avant toute intervention de nettoyage, de maintenance ou de remise en état, il convient donc de débrancher l'appareil de toutes les sources de tension et de débrancher la fiche secteur de la prise de courant. L'arrêt de l'appareil par le biais de l'interrupteur secteur ne suffit pas !

L'intérieur du produit ne comporte aucune pièce nécessitant une maintenance de la part de l´utilisateur; il est interdit d´ouvrir le boîtier.

Les réparations doivent uniquement être effectuées par un technicien qualifié familiarisé avec les dangers potentiels encourus, respectivement les prescriptions spécifiques en vigueur.

Vous pouvez très facilement éliminer la poussière à l´aide d´un aspirateur ou d´un pinceau doux et propre. Ne tenez pas l´ouverture de la buse de l´aspirateur directement au-dessus des boutons rotatifs ou régulateurs sous peine de peut-être les dévisser et de les aspirer. Vous pourriez en outre rayer l´appareil.

Un chiffon doux, sec et non pelucheux suffit pour nettoyer l'extérieur du produit.

Pour les fortes salissures, vous pouvez humecter le chiffon d'un peu d'eau tiède.

N’utilisez en aucun cas de nettoyants agressifs ou de solutions chimiques car ces produits pourraient attaquer le boîtier ou nuire au bon fonctionnement de l’appareil.

Avant de raccorder de nouveau le mélangeur et de le brancher sur la tension secteur, attendez jusqu´à ce que l´appareil soit complètement sec.

8. Maniement

Respecter toutes les consignes de sécurité du présent mode d'emploi!

Il convient d'éviter les conditions défavorables suivantes au niveau du site d'installation ou lors du transport :

- présence d'eau ou humidité relative de l'air trop élevée,
- froid ou chaleur extrême,
- rayons directs du soleil,
- poussière ou gaz, vapeurs ou solvants inflammables,
- fortes vibrations,
- champs magnétiques intenses à proximité de machines ou de haut-parleurs, par ex.

N´utilisez jamais tout de suite le mélangeur lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid à un local chaud. L'eau de condensation qui se forme en pareil cas risque, le cas échéant, de détruire l'appareil.

Attendez que le mélangeur ait atteint la température ambiante avant de le brancher sur la tension secteur et de l´allumer. Selon les cas, cela peut durer plusieurs heures.

Veillez à ce que l'isolation de l'ensemble du produit ne soit ni endommagée ni détruite.

Lors de l´installation du mélangeur, veillez à ce que le cordon secteur et tous les autres câbles de connexion ne soient ni coudés ni écrasés.

Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble ! Retirez toujours la fiche de la prise de courant en la saisissant au niveau des surfaces de préhension latérales.

Il est interdit d'ouvrir le produit. L'intérieur du produit ne comporte aucune pièce nécessitant une maintenance de votre part.

Assurez-vous, avant chaque utilisation, que le produit ne présente aucun endommagement !

En cas de dommages visibles, NE PAS brancher le produit dans une prise de courant ! Danger de mort !

Lorsque le mélangeur n´est pas mis en service durant une période prolongée, éteignez-le par l´intermédiaire du bouton Marche/Arrêt sur le dessus de l´appareil, débranchez-la du secteur.

N´introduisez jamais d'objets pointus tels que stylos bille, épingles, aiguilles à tricoter, trombones etc. dans les ouïes d´aération ou dans les ouvertures du boîtier de l´appareil.

Il y a danger d´électrocution mortelle et risque de destruction de l´appareil!

6. Operating Elements and Connections

Observe the illustrations on the foldout page!

(1) Microphone inputs for DJ microphone

Connect a microphone with an XLR plug or a common microphone with a 6.35 mm jack plug.

(2) Control dial "HIGH", "MID" and "LOW" for sound control (for channel 1 to 4)

Three control dials per channel (CHANNEL 1 to CHANNEL 4) serve for sound control (amplification respectively dampening the high, medium and low frequency components).

(3) Control dial "GAIN" (for channel 1 to 4)

With this dial, you adjust the amplification of the four inputs (CHANNEL 1 to CHANNEL 4).
This serves to balance the different volumes of the appliances connected to the four channels.

(4) Toggle switch for switching the inputs (for channel 1 to 4)

Serves for switching the inputs (chinch port) to the respective channel (1 to 4).

Channel 1:	PHONO 1	or	CD 1
Channel 2:	PHONO 2	or	CD 2
Channel 3:	LINE 1	or	TAPE 1
Channel 4:	LINE 2	or	TAPE 2

(5) Push button switch "CUE" for channel 1 (CHANNEL 1) to channel 4 (CHANNEL 4) with LED

When you press this button, you can hear the audio signal of the pertaining channels on the headphones.
An LED shows the activation.

(6) Push button switch "EFF" for ECHO effect with LED

When you press this button, the echo effect is mixed to this channel.
In addition, the original signal (mono, without echo effect) is available on the "SEND" output (chinch port). An LED shows the activation.

(7) Push button switch "CUE/MASTER" for monitoring

Serves for monitoring the master channel respectively the other channels whose pertaining CUE button is pressed.

(8) Control dial "RETURN" for the input signal of an external sound effect appliance.

With this dial, you adjust the volume of the signal provided from an external sound effect appliance.

(9) Control dial "SEND" for the output signal that is transmitted to an external sound effect appliance.

This control adjusts the volume of an output signal that is transmitted to an external sound effect appliance (mono).

(10) LEDs for displaying the output level (LEFT and RIGHT).

There are 12 LEDs per channel that display the output level.

(11) Control dial "AUX" for the AUX input

Serves to adjust the desired input level for the AUX input.

(12) BNC port for a 12V lamp (for illuminating the operating elements), not part of the delivery.

You can connect a suitable lamp (12 V, max. approx. 5W) to this BNC port that serves to illuminate the operating elements of the mixing desk.

(13) On/Off switch "POWER" with LED

This lets you turn the mixing desk on or off (switch position "I" = on, "0" = off).
The corresponding LED lights up when the mixing table is on.

(14) Push button switch "ECHO" for turning the echo effect on/off, with LED

With this switch, you activate the ECHO function and the LED lights up.

(15) Control dial "HIGH" and "LOW" for the sound control of the AUX input

These two control dials serve for the sound control of the AUX input (amplification respectively dampening the high, medium and low frequency components).

(16) Control dial "STRENGTH" for adjusting the echo effect

When the echo effect is activated, you can change the intensity of the echo effect with this control dial.

(17) Control dial "REPEAT" for adjusting the echo effect

When the echo effect is activated, this control dial serves to adjust the frequency of the echo.

(18) Control dial "SPEED" for adjusting the echo effect

When the echo effect is activated, this control dial serves to adjust the speed of the echo.

(19) Control dial "BOOTH" for the monitoring output

This dial serves to adjust the volume of the BOOTH output (e.g. for monitoring).

(20) Control dial "VOLUME" for adjusting the volume of the sound effects

You can change the volume of the eight different sound effects ("Dual Tone", "Rifle Gun", "Bombing 1", "Machine Gun 1", "TV-Game", "Animal Sound", "Bombing 2" and "Machine Gun 2") via this control dial.

(21) Buttons for the eight different sound effects

The sound effect is issued when the corresponding button is pushed.

(22) Control dial "SPEED" for adjusting the speed of the sound effects

You can change the speed of the sound effects (speed them up or slow them down).

(23) Push button switch "STEREO/MONO"

Switches the master output between stereo and mono operation.

(24) Port "PHONES"; 6.35 mm jack plug port for headphones

Plug your headphones with a 6.35 mm jack plug into this port.

(25) Control dial "LEVEL" for adjusting the volume of the headphones

Adjust the volume of the headphones connected to the port (24) here.

(26) Slider "MASTER" for the master volume

You can adjust the master volume with this slider.

(27) Control dial "ASSIGN CH" for assigning a channel to the cross fader

Assign the two desired channels to the cross fader with the two control dials on the left and the right of the cross fader.

(28) Control dial "CROSS FADER" for cross fading between two channels

The cross fader enables the simple overlapping of two channels. Select the desired channels via the two control dials (27).

(29) Control dial "CHANNEL 1" to "CHANNEL 4", volume control channel 1 to channel 4

These four control dials serve for adjusting the volume of the four pertaining channels.

(30) Control dial "TALK LEVEL", volume control for "TALKOVER"

Serves to adjust the dampening of the normal channels compared to the microphone channel.

(44) Douilles Cinch « REC », sortie vers un magnétophone

La sortie Line sert par ex. à l´enregistrement chronologique sur un lecteur de cassette etc. (niveau fixe).

(45) Douilles Cinch « BOOTH », sortie par ex. vers un amplificateur de contrôle

La sortie Line permet par ex. de connecter à un amplificateur de contrôle externe etc. (réglage du volume par le régulateur rotatif « BOOTH »).

(46) Connexion XLR, Balanced Ouput, signal de sortie symétrique

Vous devez utiliser les deux connexions XLR (la sortie commande le signal « MASTER » comme la sortie Cinch AMP) lorsque vous avez besoin de câbles de connexion plus longs vers l´amplificateur (amplificateur avec entrée XLR indispensable).

(47) Prise de courant pour connexion à la tension de réseau (230V~/50Hz)

A l'aide du cordon secteur fourni, raccorder cette douille à une prise de courant (230 V/50 Hz) en état de marche. La tension de réseau requise pour le mélangeur est de 230V~/50Hz.

Dans la mesure où un commutateur de sélection de tension (115V/230V) de votre mélangeur devait être disponible à proximité de la prise, ce commutateur doit être en position « 230 ».

(48) Porte-fusible, pour fusible de 250V~/0.5A T (à action retardée)

Remplacez un fusible défectueux par un fusible de type identique. Tenez compte du chapitre « Remplacement de fusible » dans ce mode d´emploi.

7. Installation & branchement

a) Installation

Choisissez l´emplacement pour installer votre appareil comme il est décrit au chapitre 5.

b) Branchement

Nota :
Avant de connecter les câbles ou les appareils correspondants aux entrées et sorties du mélangeur, ce dernier doit être éteint puis débranché du secteur en retirant la fiche de la prise de courant.
Eteignez également tous les autres appareils avant de les brancher ou de les débrancher.

Tournez de nouveau tous les régulateurs « GAIN » et tous les régulateurs à coulisse au minimum (position « 0 »).

Le cas échéant, le mélangeur et tous les autres appareils peuvent être endommagés, de soudains bruits forts ou des réactions acoustiques continuent de constituer un danger pour l´ouïe !

Le mélangeur et les autres appareils peuvent ensuite être allumés successivement.

Les câbles sont d´importants maillons de connexion de l´installation ; utilisez pour cela des câbles de haute qualité, résistants à l´usure avec des connecteurs de qualité.

Tous les câbles et cordons doivent être blindés.

Pour éviter toute distorsion ou désadaptation susceptibles d´endommager le mélangeur ou d´autres appareils, seules les sources équipées d´une sortie Cinch devront être branchées sur les entrées Cinch (niveau Line) et inversement.

Observez à cet effet les valeurs de connexion indiquées dans les « Caractéristiques techniques » du mélangeur et des autres appareils.

Ne posez pas les câbles d´entrée et de sortie du mélangeur directement à côté des cordons électriques.

31 **Interrupteur à bascule « TALK OVER »**

En position « AUTO", le niveau de la sortie audio se réduit automatiquement (à la valeur réglée sur le régulateur « TALK LEVEL ») lorsque vous parlez au microphone.
En position « ON », le niveau de la sortie audio est toujours réduite (à la valeur réglée sur le régulateur « TALK LEVEL »).
En position « OFF », le niveau de la sortie audio demeure inchangé, la fonction TALK OVER est désactivée.

32 **Interrupteur à poussoir « CUE » pour la sélection de l´entrée microphone « MIC1/3 » et « MIC2/4 »**

Lorsque l´interrupteur est maintenu enfoncé, il est possible d´écouter le microphone via la sortie écouteur.

33 **Régulateur rotatif « VOLUME » pour le réglage du volume de l´entrée microphone « MIC1/3 » et « MIC2/4 »**

Réglez le volume microphone désiré.

34 **Régulateur rotatif « PAN » pour le réglage Balance de l´entrée microphone « MIC1/3 » et « MIC2/4 »**

Ce régulateur sert à régler la balance des deux entrées microphone^.

35 **Régulateur rotatif « EFF » pour le réglage du volume de l´effet écho (« MIC1/3 » et « MIC2/4 »)**

Réglez ici le volume désiré pour l´effet écho qui sera ajouté au signa microphone.
Le signal est distribué à la sortie « SEND » (douille Cinch) avec le niveau réglé (mono).

36 **Régulateur rotatif « HIGH », « MID » et « LOW » pour le réglage du son de l´entrée microphone « MIC1/3 » et « MIC2/4 »**

Les deux régulateurs servent à régler le son (gain ou atténuation des hautes et basses fréquences) du signal microphone.

37 **Entrée microphone, douille jack 6,35 mm, « MIC3 » et « MIC4 »**

Branchez un microphone (muni d´un connecteur jack 6,35mm).

38 **Vis de masse**

Afin de pouvoir éviter toute boucle de masse ou de ronflement, le mélangeur dispose d´une vis de masse située au dos du boîtier. Branchez cette prise par les câbles masse correspondants aux prises de mise à la terre d´autres appareils tels que la platine tourne-disque.

39 **Douilles Cinch pour les entrées (niveau Line), rouge = canal droit, blanc = canal gauche**

Ces douilles Cinch sont les entrées du mélangeur.

CH1: PHONO 1, CD 1
CH2: PHONO 2, CD 2
CH3: LINE 1, TAPE 1
CH4: LINE 2, TAPE 2

Les deux entrées « PHONO 1 » et « PHONO 2 » ne sont conçues que pour être branchées sur les platines tourne-disque.
Les autres entrées conviennent uniquement pour la connexion de signaux avec un niveau Line !

40 **Douilles Cinch pour les entrées AUX (niveau Line), rouge = canal droit, blanc = canal gauche**

Cette entrée est disponible pour la connexion d´un appareil supplémentaire.

41 **Douille Cinch « SEND » (blanc), sortie vers un appareil d´effet sonore externe, mono**

Cette sortie peut être menée vers un appareil d´effet sonore externe.

42 **Douille Cinch « RETURN » (rouge), entrée pour un appareil d´effet sonore externe, mono**

Cette entrée permet de connecter un appareil d´effet sonore externe.

43 **Douilles Cinch « AMP », sortie vers un amplificateur externe**

Branchez un amplificateur externe (réglage du volume par le régulateur « MASTER »).

31 **Toggle switch "TALKOVER"**

In the position "AUTO", the level of the audio output is reduced automatically (by the value adjusted on the controller "TALK LEVEL") when you speak into the microphone.
In the position "ON", the level of the audio output is always reduced (by the level adjusted with the controller "TALK LEVEL").
In the position "OFF", the level of the audio output remains unchanged, the TALKOVER function is off.

32 **Push button switch "CUE" for selecting the microphone output "MIC1/3" & "MIC2/4"**

When you keep this switch depressed, you can hear the microphone over the headphone output.

33 **Push button switch "VOLUME" for adjusting the volume of the microphone input "MIC1/3" & "MIC2/4"**

Adjust the desired microphone volume here.

34 **Push button switch "PAN" for adjusting the balance of the microphone input "MIC1/3" & "MIC2/4"**

This control dial serves to adjust the balance of the two microphone inputs.

35 **Push button switch "EFF" for adjusting the volume of the echo effect ("MIC1/3" & "MIC2/4")**

Adjust the desired volume of the echo effect here that is mixed to the microphone signal.
In addition, the signal is issued on the "SEND" output (chinch port) with the adjusted level (mono).

36 **Control dial "HIGH", "MID" and "LOW" for adjusting the sound of the microphone input ("MIC1/3" & "MIC2/4")**

These three controllers serve to adjust the sound (amplification respectively dampening the high, medium and low frequency components) of the microphone signal.

37 **Microphone input, 6.35 mm jack plug port, "MIC 3" and "MIC 4"**

Connect a microphone with a 6.35 mm jack plug here.

38 **Ground screw**

In order to avoid ground loops / humming loops, the mixing desk has a ground screw on the back of the casing. Connect this connection via a corresponding cable with the ground connections of other appliances (e.g. record players).

39 **Chinch ports for inputs (line level), red = right channel, white = left channel**

These chinch ports are the inputs of the mixing desk.

CH1: PHONO 1, CD 1
CH2: PHONO 2, CD 2
CH3: LINE 1, TAPE 1
CH4: LINE 2, TAPE 2

The two inputs "PHONO 1" and "PHONO 2" are only intended for the connection of record players.
The other inputs are only suited for the connection of signals with line level!

40 **Chinch ports for AUX input (line level), red = right channel, white = left channel**

This input is available for connecting another appliance.

41 **Chinch port "SEND" (white), output for an external sound effect appliance, mono**

This output may be connected to an external sound effect appliance.

42 **Chinch port "RETURN" (red), input for an external sound effect appliance, mono**

This input serves for connecting an external sound effect appliance.

43 **Chinch ports "AMP", output for an external amplifier**

Connect an external amplifier here (volume control via the "MASTER" control).

44 **Chinch ports "REC", output for an external recording device**

The line output serves for recording on a tape deck or similar, for example (fixed level).

(45) Cinch ports "BOOTH", output to a monitoring amplifier, for example

The line output serves for connection to an external monitoring amplifier or similar (volume control via the "BOOTH" control dial).

(46) XLR connection, balanced output, symmetrical output signal

The two XLR connections (output carries the "MASTER" signal like the chinch output AMP) should be used when longer cable connection to the amplifier are required (requires an amplifier with XLR input).

(47) Non-heating equipment connection socket for connection to the mains voltage (230V~/50 Hz)

Connect this port with a proper wall outlet via the supplied mains cable. The mains voltage required for the mixing desk is 230V~/50Hz.

If there is a voltage selection switch on your mixing desk (115V/230V), this must be in the position "230".

(48) Fuse holder for 250V~/0.5A T fuse (slow-blow)

Replace a defect fuse with one of the same make. Observe the section "Changing the Fuse" in this operating manual.

7. Installation & Connection

a) Installation

Select a proper installation site as described in chapter 5.

b) Connection

Please observe:
Prior to connecting the corresponding cables / appliances to the inputs and outputs of the mixing desk, turn the mixing desk off, separate it from the mains and pull the power plug.
Also turn off all other appliances before connecting or disconnecting them.

Reset all the "GAIN" controllers and all sliders to minimum (position "0").

Otherwise, the mixing desk and all other appliances may become damaged and sudden loud sounds or feedback may damage your hearing!

Only then you may turn on the mixing table and all other appliances one after the other.

Cables are important connections in the system, therefore you should use high-quality step-proof cables with high-quality plugs.

All cables/lines must be screened.

In order to avoid distortions and impedance mismatches that may lead to damages on the mixing desk or the other appliances, you may only connect sources with a cinch output to the cinch inputs (line level) and vice versa.

Please observe the connection values in the mixing desk's "Technical Data" and that of all other appliances.

Do not install the input/output cables of the mixing desk directly next to power cables.

(14) Interrupteur à poussoir « ECHO » pour activer/désactiver l´effet écho, avec DEL

Activez la fonction ECHO à l´aide du bouton, la DEL s´allume.

(15) Régulateur rotatif « HIGH » et « LOW » pour le réglage du son de l´entrée AUX

Les deux régulateurs servent à régler le son de l´entrée AUX (gain ou atténuation des hautes et basses fréquences).

(16) Régulateur rotatif « STRENGTH » pour le réglage de l´effet ECHO

Lors de l´activation de l´effet ECHO, l´intensité de cet effet ECHO peut se modifier à l´aide du bouton régulateur.

(17) Régulateur rotatif « REPEAT » pour le réglage de l´effet ECHO

Lors de l´activation de l´effet ECHO, ce régulateur sert à régler la fréquence de l´écho.

(18) Régulateur rotatif « SPEED » pour le réglage de l´effet ECHO

Lors de l´activation de l´effet ECHO, ce régulateur sert à régler la vitesse de l´écho.

(19) Régulateur rotatif « BOTH » pour la sortie de contrôle

Ce régulateur permet de régler le volume de la sortie BOOTH (pour le contrôle par ex.).

(20) Régulateur rotatif « VOLUME » pour le réglage du volume des effets sonores

Le volume des 8 effets sonores différents (« Dual Tone », « Rifle Gun », « Bombing 1 », « Machine Gung 1 », « TV Game », « Animal Sound », « Bombing 2 » et « Machine Gun 2 ») peut être modifié par le biais du régulateur.

(21) Poussoir pour les 8 effets sonores différents

L´effet sonore correspondant est émis en fonction du bouton enfoncé.

(22) Régulateur rotatif « SPEED » pour le réglage de la vitesse des effets sonores

Les effets sonores varient en vitesse (ralentissement ou accélération).

(23) Interrupteur à poussoir « STEREO/MONO »

Cet interrupteur commute la sortie Master entre le mode stéréo et mono.

(24) Connecteur « PHONES », jack 6,35mm pour casque d´écoute

Branchez votre écouteur. Il doit disposer d´un connecteur jack 6,35mm.

(25) Régulateur rotatif « LEVEL » pour le réglage du volume du casque d´écoute

Réglez avec ce bouton le volume de l´écouteur raccordé à la douille (24).

(26) Régulateur à coulisse « MASTER » pour le volume de Master

Le volume Master peut se régler par le biais de ce régulateur.

(27) Interrupteur rotatif « ASSIGN CH », pour l´attribution d´un canal au crossfader

Ces deux interrupteurs rotatifs situés à droite et à gauche du crossfader vous permettent d´attribuer au crossfader les deux canaux désirés.

(28) Régulateur à coulisse « CROSSFADER », pour le « crossfading » entre les canaux

Via le crossfader, il est possible d´effectuer un simple fondu des deux canaux. Choisissez les canaux désirés par le biais des deux interrupteurs rotatifs (27).

(29) Régulateur à coulisse « CHANNEL 1 » à « CHANNEL 4 », réglage du volume de canal 1 à canal 4

Les quatre régulateurs à coulisse servent à régler le volume des quatre canaux correspondants.

(30) Régulateur rotatif « TALK LEVEL », réglage du volume de « TALK OVER »

Réglez ici l´atténuation des canaux normaux par rapport au canal du microphone.

6. Organes de commande et raccordements

Tenez compte des illustrations sur le volet rabattable.

(1) Entrées microphone, pour DJ-Mic

Raccordez un microphone muni d´un connecteur XLR ou un microphone classique doté d´un connecteur jack 6,35mm.

(2) Régulateur rotatif « HIGH », « MID » et « LOW » pour le réglage du son (pour canaux 1 à 4)

Trois régulateurs rotatifs par canal (CHANNEL 1 à CHANNEL 4) servent à régler le son (gain ou atténuation des hautes, basses et moyennes fréquences).

(3) Régulateur rotatif « GAIN » (pour canaux 1 à 4)

Réglez ici le gain des quatre entrées (CHANNEL 1 à CHANNEL 4).
Le gain permet de compenser les différents volumes des appareils branchés sur les quatre canaux.

(4) Interrupteur à bascule pour la commutation de l´entrée (pour canaux 1 à 4)

Il permet de commuter les entrées (douilles Cinch) sur les canaux respectifs (1 à 4).

Canal 1 :	PHONO 1	ou	CD 1
Canal 2 :	PHONO 2	ou	CD 2
Canal 3 :	LINE 1	ou	TAPE 1
Canal 4 :	LINE 2	ou	TAPE 2

(5) Interrupteur à poussoir « CUE » pour canal 1 (CHANNEL 1) à canal 4 (CHANNEL 4) ; avec DEL

Lorsque la touche est maintenue enfoncée, il est possible d´écouter sur écouteurs le signal audio du canal correspondant.
Une DEL indique l´activation.

(6) Interrupteur à poussoir « EFF » pour l´effet écho, avec DEL

Lorsque la touche est maintenue enfoncée, l´effet écho s´ajoute sur ce canal.
Le signal initial (mono, sans effet écho) est ensuite actif également sur la sortie SEND (douille Cinch).
Une DEL indique l´activation.

(7) Interrupteur à poussoir « CUE/MASTER » pour contrôle

Il permet d´écouter le canal Master ou les autres canaux dont la touche CUE correspondante est enfoncée.

(8) Régulateur rotatif « RETURN » pour le signal d´entrée d´un appareil d´effet sonore externe

Réglez à l´aide de ce bouton le volume du signal fourni par un appareil d´effet sonore externe (mono).

(9) Régulateur rotatif « SEND » pour le signal de sortie conduit à un appareil d´effet sonore externe.

Ce bouton règle le volume d´un signal de sortie qui est envoyé vers un appareil d´effet sonore externe.

(10) DEL pour afficher le niveau de sortie (LEFT = gauche, RIGHT = droit)

12 DEL indiquant le niveau de sortie sont disponibles par canal.

(11) Régulateur rotatif « AUX » pour l´entrée AUX

Réglez ici le niveau d´entrée désiré pour l´entrée AUX.

(12) Douille BNC pour une lampe de 12 volts (destinée à éclairer les éléments de commande) ; non comprise dans la livraison

Une lampe appropriée (12V, env. 5W max.) pour éclairer les éléments de commande du mélangeur peut être raccordée à la douille BNC.

(13) Marche/arrêt « POWER » avec DEL

Le mélangeur s´allume ou s´éteint par ce bouton (position « I » = marche, « 0 » = arrêt).
La DEL correspondante s´allume lorsque le mélangeur est en marche

8. Handling

Observe all safety notices in this operating manual

Avoid the following adverse environmental conditions at the installation site or during transport.

- Dampness or excess humidity
- Extreme heat or cold
- Direct sunlight
- Dust or flammable gasses, vapours or solvents.
- strong vibrations
- strong magnetic fields like in proximity to machines/loudspeakers

Never turn the appliance on when you bring it from a cold into a warm room. The condensation may destroy the appliance under adverse circumstances.

Let the mixing desk reach room temperature first before connecting it to the mains voltage and turning it on. This might take several hours.

Make sure that the insulation of the entire product is not damaged or destroyed!

When installing the mixing desk, make sure that the power cable and all other connection cables are not bent or squashed.

Do not pull on the power cable to unplug it from the outlet! Always pull the plug out of the outlet by grasping it on the riffled sides.

The product may not be opened. There are no parts to be maintained by the user on the inside of the product.

Check the product for damages prior to each use.

If you detect any damages, you MAY NOT connect the product to the power supply. Mortal danger!

When you do not operate the mixing desk for longer periods of time, turn it off via the on/off switch on the top and pull the power plug.

Never put any pointed devices (e.g. pens, knitting needles, paper clips, etc.) into the ventilation slots and the mixing desk's openings!

Danger of mortal electric shock and the destruction of the appliance!

9. Maintenance and Cleaning

Check the technical safety of the product and the connected appliances at regular intervals, e.g. for damages to the housing or the power cable.

If safe operation can no longer be assured, put the product out of operation and protect it from being used again accidentally! Always pull the power plug out of the socket!

Safe operation can no longer be assumed if

- the appliance shows visible damage,
- the appliance no longer works and
- after long storage under adverse conditions or
- after heavy transport strain.

Make sure you observe the following safety notices prior to cleaning or servicing the product:

Prior to cleaning, maintenance or repair work, separate the appliance from all voltage sources and pull the power plug out of the outlet! Merely turning the computer off via the on/off switch is not sufficient!

There are no parts that need to be serviced by the user on the inside of the product; the housing may not be opened.

Repairs may only be conducted by experts who are familiar with the associated risks respectively the pertinent regulations.

Dust can be easily removed with a vacuum cleaner and a soft, clean brush. Do not point the opening of the vacuum cleaner nozzle directly onto the dials/sliders, as these may become loose and get sucked into the vacuum cleaner. This may also cause scratches.

You can also use a soft, dry and lint-free cloth for cleaning the outside of the product.

If necessary, wet the cloth lightly with lukewarm water.

Do not use any aggressive cleaning agents or chemical solutions as these may damage the surface of the product or impair its function.

Wait until the mixing desk is completely dry prior to re-connecting it to the mains voltage.

5. Choix de l´emplacement de montage

Le mélangeur peut être intégré non seulement dans un pupitre approprié (deux trous de fixation respectivement à droite et à gauche sur la plaque avant) mais aussi installé sur une table (pieds en caoutchouc au-dessous).

Respectez les conseils suivants pour choisir l´emplacement :

- Ne pas utiliser le mélangeur à proximité d´un chauffage ou en plein soleil.
- Il ne doit pas y avoir de transformateurs, de moteurs ou de haut-parleurs à proximité de l´emplacement de l´appareil.
- Préservez l´appareil des vibrations, de la poussière, de la chaleur, du froid et de l´humidité. L'appareil ne doit être utilisé que dans les locaux intérieurs secs.
- L´emplacement de l´appareil doit être solide, plan, stable et suffisamment grand. Veillez à ce que l´appareil ne tombe pas, une chute pourrait blesser quelqu´un. Posez aussi tous les câbles de connexion de manière à ce qu´on ne puisse pas trébucher dessus.

Veillez à ce que le cordon secteur et les autres câbles de connexion ne soient ni écrasés ni endommagés par des arêtes vives.

- Ne posez aucun récipient rempli de liquides tels que verres, bouteilles, vases sur ou à côté de l´appareil, ne placez pas d´objets sur l´appareil. Ne pas placer de couverture ou objet similaire entre la surface de l´emplacement pour l´installation et l´appareil.
- Étant donné la multitude de peintures et d’encaustiques utilisées, il n’est pas exclu que les pieds de l’appareil laissent des traces sur les meubles dues à une réaction chimique. Ils peuvent également laisser des empreintes en raison du poids de l´appareil.
Il convient donc de ne pas placer l’appareil sans une protection adéquate sur les meubles de valeur.

Ne posez aucun récipient rempli de liquides tels que verres, bouteilles, vases etc. sur ou à côté de l´appareil. Les liquides pourraient pénétrer à l´intérieur de l´appareil et compromettre la sécurité électrique. En outre, vous risqueriez de provoquer un incendie ou de recevoir une décharge électrique mortelle !
Dans ce cas, débranchez immédiatement l´appareil du secteur (mettre la prise de courant hors circuit, par ex. par l´intermédiaire des coupe-circuits automatiques, débrancher ensuite la fiche secteur du mélangeur) et ne faites plus fonctionner l´appareil mais apportez-le dans un atelier spécialisé.

Ne jamais ouvrir l´appareil. L'intérieur de l'appareil ne comporte aucune pièce nécessitant un réglage ou une maintenance de votre part. En cas de contact avec les composants électriques, vous vous exposez à un risque d´électrocution mortelle !

Toute intervention de maintenance, de réglage ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.

Les interrupteurs à coulisse et rotatifs ne doivent en aucun cas entrer en contact avec du spray ou autres graisses. Ils sont peut-être certes plus manoeuvrables mais n´ont plus l´adhérence nécessaire et sont ensuite, par conséquents, inutilisables. Perte de la garantie !

Ne jamais mettre immédiatement en marche le produit, lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid à un local chaud. L'eau de condensation qui se forme en pareil cas risque, le cas échéant, de détruire l'appareil. Laissez d'abord l'appareil éteint/non branché atteindre la température ambiante avant de le brancher. Cela peut durer plusieurs heures !

Les orages peuvent présenter un danger pour chaque appareil électrique. Bien que l´appareil soit éteint, il peut être endommagé en cas de surtensions sur le cordon électrique.
Pour cette raison, retirez le cordon secteur du mélangeur de la prise de courant en cas d´orage.
Procédez de la même manière avec d´autres appareils électriques afin d´éviter tout dommage dû à une surtension.

Dans les installations industrielles, il convient d'observer les consignes de prévention des accidents relatives aux installations et moyens d'exploitation électriques, édictées par la caisse d'assurance mutuelle de l'industrie.

Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de loisirs et de réinsertion, la manipulation d'appareils alimentés par le secteur doit être surveillée par un personnel responsable, spécialement formé à cet effet.

☞ En cas de doute quant au raccordement correct de l'appareil ou lorsque vous avez des questions pour lesquelles vous ne trouvez aucune réponse dans le présent mode d'emploi, contactez notre service de renseignements techniques ou un autre spécialiste.

10. Changing the Fuse

Pull the power plug out of the non-heating equipment connection socket.

Remedy the cause for the blown fuse (e.g. overload of the outputs, short circuit on the inputs/outputs).

Now remove the fuse holder from underneath the non-heating equipment connection socket with a suitable tool, e.g. a screwdriver.

Replace the defect fuse (250V, 0.5AT, slow-blow) with a new one of the same type.

Never bridge or repair a defect fuse!
Mortal danger and danger of fire through overload! This also destroys the mixing desk.

Replace the fuse holder with the new fuse in the correct direction and re-connect the mixing desk with the mains voltage.

11. Disposal

Dispose of obsolete appliances according to the valid legal directives.

12. Troubleshooting

With this mixing desk, you have purchased a product that reflects the latest state of technology and is safe to operate.

Still there might be problems or malfunctions. Therefore, we want to give you some pointers.

Observe all safety notices in this operating manual

Problem	Solution
No sound	• Are the external connected appliances turned on and is the desired signal available (start the CD player, for example)? • Is the mixing desk connected with the mains voltage and turned on (power LED underneath the on/off switch must be lit)? • Are the cable connections right? • Did you select the corresponding input? • Is the gain controller maybe set back to "0"? • Is the slider for the volume adjustment of the respective channel adjusted correctly? • Is the "MASTER" controller maybe set back to "0"? • Are the external amplifiers turned on and their volume controllers respectively input switches adjusted correctly? • If you use headphones, is the volume controller for the headphone connection adjusted correctly? • Are the settings of the cross fader correct respectively those of the two control dials "ASSIGN CH" (assignment of the channels to the cross fader)?
Oversteered audio signal	• Adjust the GAIN controllers correctly. • Check the sound controllers. • Check the external appliance and reduce their output level, if applicable. • The cinch inputs of the mixing table are only suited for audio signals with line level.
Humming loops, net humming	• The connection of the different audio appliances may easily lead to humming sounds. Connect the ground connections of the casing (e.g. ground screw on the back of the mixing desk). • Check the cabling. Is one of the cables defect? • Try another wall outlet.

3. Explication des symboles

Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale les informations importantes à respecter impérativement.

Le symbole de l´éclair dans le triangle met en garde contre tout risque d´électrocution ou toute compromission de la sécurité électrique de l´appareil.

Vous trouverez le symbole de la « main » qui précèdera conseils et indications d´utilisation particuliers.

4. Indications de sécurité et de danger

Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes instructions a pour effet d'annuler la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

De même, le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions. De tels cas ont pour effet d'annuler la garantie.

Cher client, les consignes de sécurité et les indications de danger ne sont pas destinées à préserver uniquement votre santé, mais aussi à préserver le bon fonctionnement de l´appareil. Veuillez lire attentivement les points suivants :

Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute transformation ou modification arbitraire du produit sont interdites.

L´appareil mélangeur appartient à la classe de protection 1. Comme source de tension, utiliser uniquement une prise de courant (230 V/50 Hz avec conducteur de protection) en parfait état de marche, raccordée au réseau d'alimentation public.

Le produit est conçu uniquement pour être utilisé dans des locaux intérieurs clos et secs.

Ne jamais toucher la fiche secteur avec les mains mouillées sous peine de s'exposer à un risque d'électrocution mortelle.

Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant; retirez plutôt la fiche secteur de la prise de courant en la saisissant au niveau des surfaces de préhension prévues à cet effet. Cela vaut de même pour la douille électrique située sur le mélangeur.

Si le cordon secteur devait être endommagé, ne le touchez pas; retirez avec précaution la fiche secteur de la prise de courant! Mettez auparavant la prise de courant hors circuit, par ex. par le biais des coupe-circuits automatiques correspondants.
Un spécialiste ou un atelier spécialisé doit remplacer le cordon secteur endommagé par un cordon neuf ayant des caractéristiques techniques identiques. Une réparation du cordon secteur endommagé est interdite !

Ne le laissez jamais en marche sans surveillance.

Les appareils électriques ne doivent pas se trouver à portée de mains des enfants. Faites preuve de la plus grande prudence en présence d'enfants qui pourraient essayer d´introduire des objets à l'intérieur de l'appareil par les orifices du boîtier. Ils s'exposent en effet à un risque d'électrocution mortelle!

Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage sans surveillance. Les films et les sachets en matière plastique, les pièces en polystyrène, etc. peuvent se transformer en jouets dangereux pour les enfants.

1. Caractéristiques & Spécifications

- Fonctionnement sur secteur, 230V~/50Hz
- Entrées : 4 entrées microphone
  2 entrées phono
  2 entrées Line
  2 entrées CD
  2 entrées Tape
  1 entrée AUX
- Entrées microphone avec douilles XLR et jack 6,3mm, réglage du son 3 bandes
- Entrée AUX avec régulateur de tonalité
- Sorties : REC
  AMP
  BOOTH
- Suppression du bruit de commutation
- Fonction Talk-over (triple réglage)
- Crossfader attribuable
- Echo numérique
- Indicateur du niveau de sortie avec fonction peak-hold
- Boucle d´effet
- Sortie symétrique
- Sensibilité d'entrée : MIC 1mV/10kOhms
  PHONO 3mV/10kOhms (RIAA)
  LINE 150mV/50kOhms
- Niveau de sortie : OUTPUT 1V/600Ohms
  REC 500mV/600Ohms
  MONITOR 500mV/600Ohms
  PHONES 100mV/8Ohms
- Rapport signal/bruit : MIC 70dB
  PHONO 70dB
  LINE 75dB
  CD 75dB
  TAPE 75dB
- Facteur de distorsions harmoniques : 0,05% (pour 1kHz)
- Réponse fréquentielle : 20Hz - 20kHz (+/-1dB)
- Talk-over: -12dB
- Réglage de l´égaliseur : +12/-26dB
- Echo: Echo numérique, temporisation 300ms

2. Contenu de la livraison

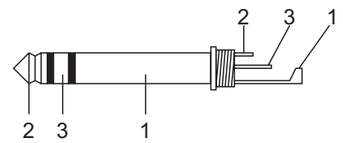
- Mélangeur
- Cordon secteur
- Mode d'emploi

13. Tips and Notices

Pin assignment XLR (symmetrical operation, mono)

Pin 1: Ground (GND)
Pin 2: Plus (+, HOT)
Pin 3: Negative (-, COLD)

Pin assignment jack plugs (symmetrical operation, mono)



1 Ground (GND)
2 Plus (+, HOT)
3 Negative (-, COLD)

Please do not mix up the assignment with common stereo jack plug connections (left/right/ground), for example for headphones!

When changing from symmetrical to unsymmetrical operation, (1) and (3) must be bridged. Asymmetrical XLR connections may not be used to connect microphones. A possible phantom feed will then be short-circuited.

Ⓕ Introduction

Cher client.
Nous vous remercions d´avoir acheté ce produit.

Ce produit a été testé sous l´angle de la compatibilité électromagnétique et satisfait ainsi aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité à ces directives a été prouvée, les documents et déclarations correspondants étant déposés chez le constructeur.

Afin de maintenir le produit dans son état actuel et d'assurer un fonctionnement sans risques, les utilisateurs sont tenus d'observer les instructions contenues dans le présent mode d'emploi !

Tous les noms de sociétés et toutes les désignations de produits sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique
France: Tél. 0 826 827 000 · Fax 0 826 826 002
e-mail: technique@conrad.fr
du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00
samedi de 9h00 à 18h00

Suisse: Tél. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

Utilisation conforme

L´appareil mélangeur est destiné à une utilisation domestique et semiprofessionnelle dans les dispositifs musicaux. L´appareil sert à mélanger et à régler les signaux audio à faible niveau sonore. Il est branché entre la source de signaux à régler et un amplificateur audio.

Ce produit n´est agréé que pour le fonctionnement sur secteur (230V~/50Hz).

Le produit ne peut être utilisé que dans des locaux intérieurs. Eviter impérativement tout contact avec l'humidité.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment provoque l'endommagement de ce produit. De plus, elle entraîne l'apparition de risques de courts-circuits, d'incendies, d'électrocution, etc. Toute transformation ou modification de l'ensemble de l'appareil sont interdites. Ne pas endommager ou retirer les autocollants qui se trouvent sur le produit.

Les consignes de sécurité doivent impérativement être respectées !

Table des matières

Page

1. Caractéristiques 36
2. Contenu de la livraison 36
3. Explication des symboles 37
4. Indications de sécurité et de danger 37
5. Choix de l´emplacement de montage 39
6. Organes de commande et raccordements 40
7. Installation et branchement 43
   a) Installation 43
   b) Branchement 43
8. Maniement 44
9. Maintenance et nettoyage 45
10. Remplacement de fusibles 46
11. Elimination des éléments usés 46
12. Dépannage 47
13. Conseils & indications 48